



PDF ONLINE
parksides-diy.com



20V RANDOM ORBITAL SANDER PAEXSG 20-Li B1

(GB)

20V RANDOM ORBITAL SANDER

User manual
Translation of the original instructions

(HU)

20 V EXCENTERCSISZOLÓ

Használati útmutató
Eredeti használati utasítás fordítása

(SI)

20 V EKSCENTRIČNI BRUSILNIK

Navodila za uporabo
Prevod izvirnih navodil

(SK)

20 V EXCENTRICKÁ BRÚSKA

Návod na obsluhu
Preklad pôvodného návodu na použitie

(DE) (AT) (CH)

20 V EXZENTERSCHLEIFER

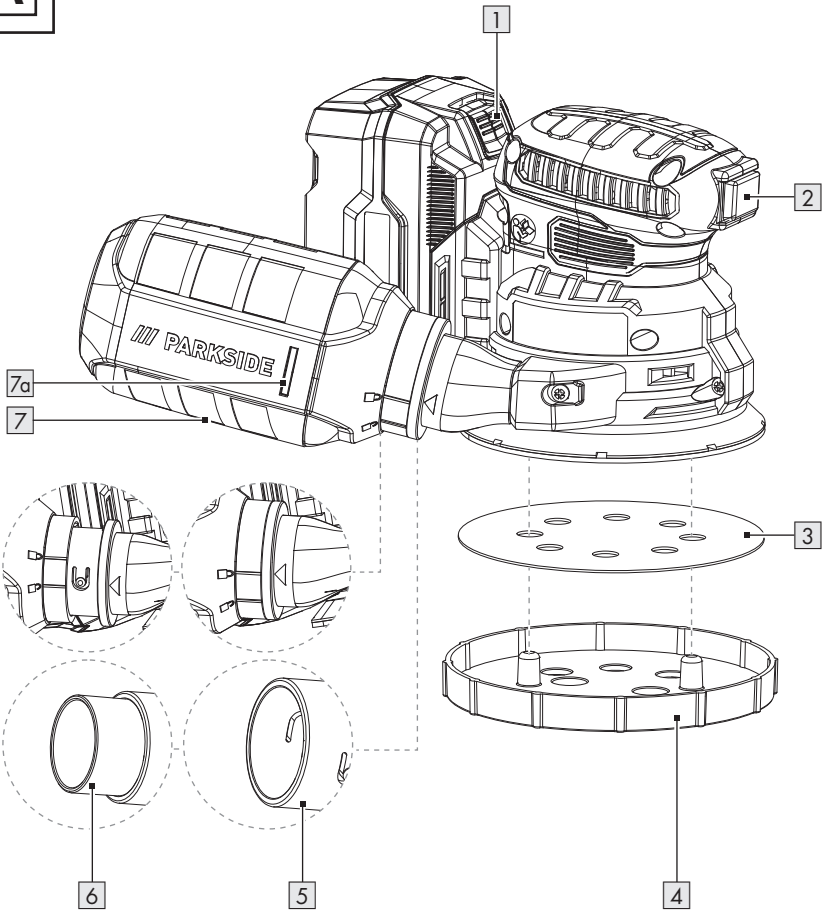
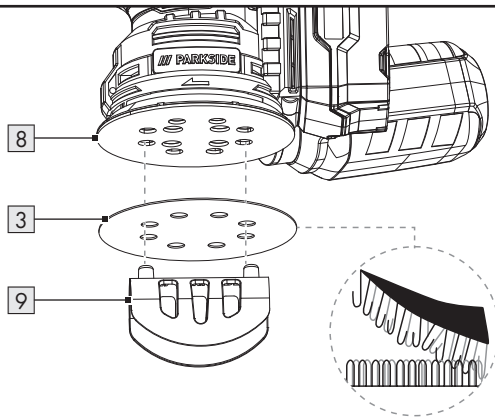
Bedienungsanleitung
Originalbetriebsanleitung

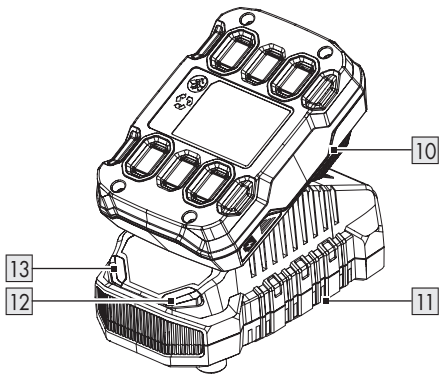
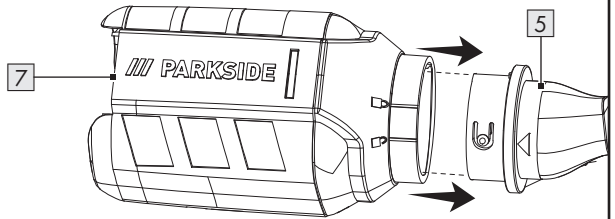
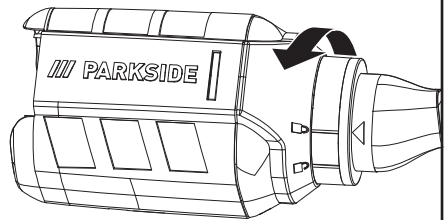
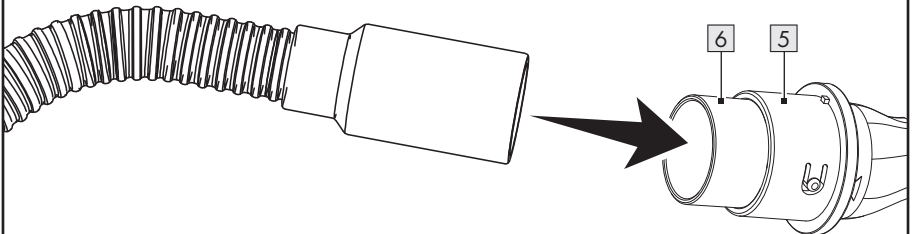
IAN 487370_2501

(HU) (SI) (SK)



GB	User manual	Page	6
HU	Használati útmutató	Oldal	23
SI	Navodila za uporabo	Stran	42
SK	Návod na obsluhu	Strana	61
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	78

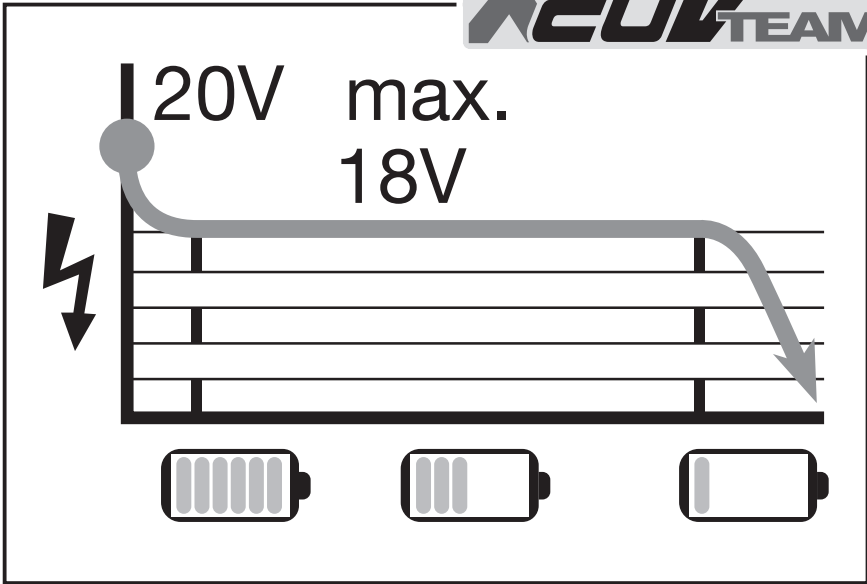
A**B**

C**D****1.****2.****E**

OPOMBA: Dejanski čas polnjenja se lahko nekoliko razlikuje od zgoraj navedenih podatkov, odvisno od temperature okolice in stanja polnilne baterije. Informacije se lahko spremenijo brez predhodnega obvestila.

UPOZORNENIE: Skutočná doba nabijania sa môže od vyššie uvedených hodnôt mierne líšiť v závislosti od teploty okolia a stavu akumulátora. Zmeny informácií vyhradené.

HINWEIS: Die tatsächliche Ladezeit kann in Abhängigkeit von der Umgebungstemperatur und dem Zustand des Akkus geringfügig von den oben genannten Angaben abweichen. Änderungen der Informationen vorbehalten.

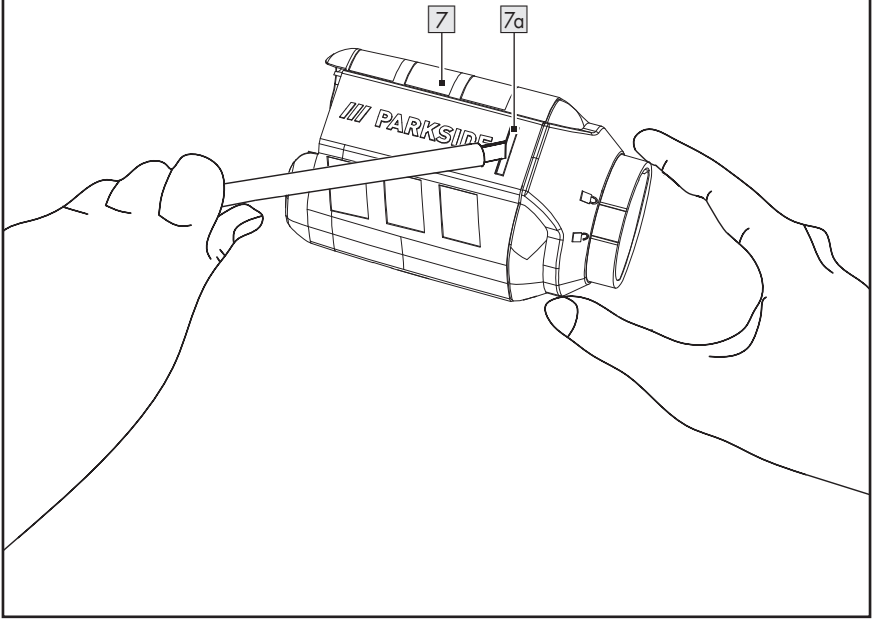
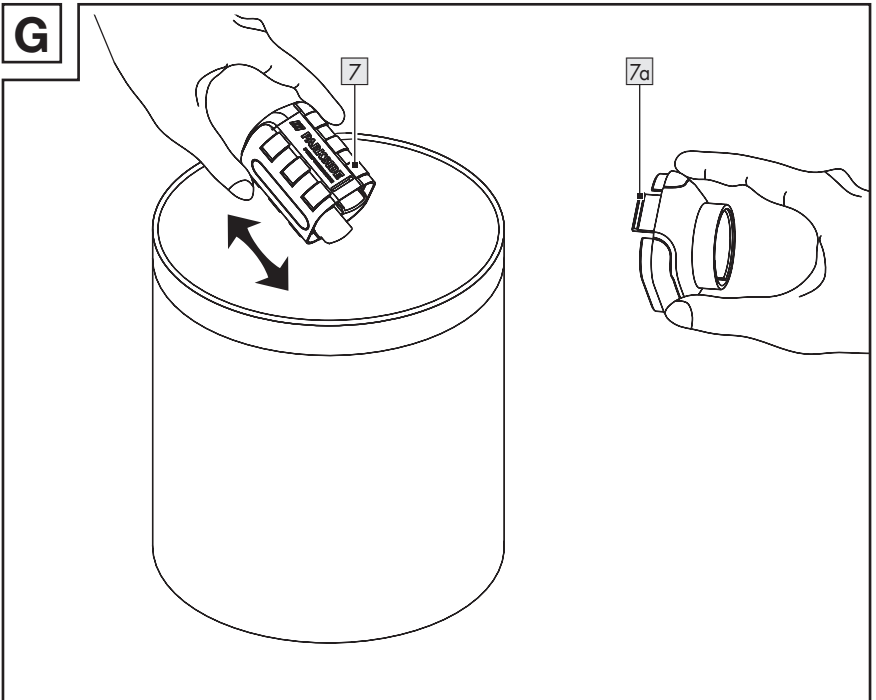


Charging time/Töltési idő/Čas polnjenja/Čas nabíjania/Ladezeit

	** PAP 20 B1 2 Ah	** PAP 20 B2 4 Ah	** Smart PAPS 204 A1 4 Ah	** Smart PAPS 208 A1 8 Ah
* PLG 20 A4/C1 max. 2.4 A)	60 min	120 min	120 min	210 min
* PLG 20 A3/C3 max. 4.5 A)	35 min	60 min	50 min	120 min
* PDSL20 A1 max. 4.5 A)	35 min	60 min	50 min	120 min
* Smart PLGS 2012 A1 max. 12 A)	35 min	35 min	35 min	45 min
* Battery charger/Töltőkészülék/Polnilnik/Nabíjačka/Ladegerät				
** Battery pack/Akkumulátorcsomag/Baterijski paket/Akumulátor/Akku-Pack				





















NOTE: The actual charging time may be slightly different from the above stated depending on the ambient temperature and the condition of the battery pack. The information is subject to change without prior notice.

MEGJEGYZÉS: A tényleges töltési idő a környezeti hőmérséklettől és az akkumulátor állapotától függően a fenti adatoktól némileg eltérhet. Az információk változtatásának jogát fenntartjuk.

F**G**

List of pictograms used	Page	7
Introduction	Page	8
Intended use	Page	8
Scope of delivery	Page	8
Parts list	Page	8
Technical data	Page	8
General safety instructions	Page	9
General power tool safety warnings	Page	9
Safety instructions for sanders	Page	12
Battery charger safety warnings	Page	13
Before first use	Page	14
Unpacking the product	Page	14
Accessories	Page	14
Charging the battery pack	Page	15
Inserting/removing the battery pack	Page	15
Assembly	Page	16
Fitting/removing the dust box	Page	16
Selecting a sanding sheet	Page	16
Fitting/changing the sanding sheet	Page	17
Operation	Page	17
Switching on/off	Page	17
Working instructions	Page	18
Cleaning and care	Page	18
Cleaning	Page	19
Maintenance	Page	19
Repair	Page	19
Replacement parts/Accessories	Page	19
Storage	Page	19
Transportation	Page	20
Disposal	Page	20
Warranty	Page	20
Warranty claim procedure	Page	21
Service	Page	21
EU declaration of conformity	Page	22

List of pictograms used

	WARNING! – Designating a hazard with moderate risk, which can result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of electric shock)	 	This symbol means that the operating instructions must be observed when using the product.
	CAUTION! – Designating a hazard with low risk, which could result in minor or moderate injury if not avoided (e.g. risk of scalding)		Always unplug the charger ¹¹ from the mains before removing the battery pack ¹⁰ from the charger or inserting the battery pack.
	NOTICE! – Warns of possible damage to property/the product if not avoided (e.g. risk of short circuit)		Always switch the product off, remove the battery pack ¹⁰ and let the product cool down before making any adjustments.
	Wear hearing protection!		Wear protective gloves!
	Wear a dust mask!		Direct current/voltage
	Alternating current/voltage		Fuse
	Use the product in dry indoor spaces only.	min⁻¹	Revolutions per minute
	Protection class II (double insulation)		Protect the battery pack ¹⁰ from heat and continuous intense sunlight.
	Protect the battery pack ¹⁰ from fire.		Protect the battery pack ¹⁰ from water and moisture.
CE	CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.	 	Safety information Instructions for use

20V RANDOM ORBITAL SANDER

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Intended use

- This random orbital sander (hereinafter “product” or “power tool”) is suitable for dry sanding of wood, metal and paint.
- The product is particularly suitable for corners, edges and hard-to-reach areas.
- Any other usage or modification of the product is deemed to be improper and carries a significant risk of accidents.
- The manufacturer accepts no responsibility for damages resulting from improper usage.
- This product is not intended for commercial use.

● Scope of delivery

⚠ WARNING!

- ▶ The product and the packaging are not children’s toys! Children must not play with plastic bags, sheets and small parts! There is a danger of choking and suffocation!

- 1 20V Random orbital sander
- 4 Sanding sheets (grit 60/80/120/240)
- 1 Dust box
- 1 Adaptor (for dust extraction)
- 1 Positioning aid
- 1 Sanding sheet alignment tool
- 1 User manual

● Parts list

Fig. A

- 1 Release button
- 2 On/off switch (I/O)
- 3 Sanding sheet
- 4 Positioning aid
- 5 Extraction outlet
- 6 Adaptor for dust extraction
- 7 Dust box
- 7a Clip

Fig. B

- 8 Sanding pad
- 9 Sanding sheet alignment tool

Fig. C

- 10 Battery pack *
- 11 Charger *
- 12 Charging control LED (green)
- 13 Charging control LED (red)

● Technical data

20V Random orbital sander	PAEXSG 20-Li B1
Model number:	HG13185A
Rated voltage:	20 V $\overline{---}$
Rated idle speed n_0 :	12,000 min ⁻¹
Nominal oscillation speed:	24,000 min ⁻¹
Orbital radius:	1.6 mm
Diameter of sanding sheet:	125 mm

* Battery pack and charger are not included in the scope of delivery.

Recommended ambient temperature

While charging:	-10 °C to +40 °C
During operation:	-5 °C to +50 °C
During storage:	0 °C to +50 °C

Noise emission value

Noise measurement value determined in accordance with EN 62841. The A-rated noise level of the power tool at the working location is typically as follows:

Sound pressure level L_{pA} :	86.1 dB
Uncertainty K_{pA} :	3 dB
Sound power level L_{WA} :	94.1 dB
Uncertainty K_{WA} :	3 dB

WARNING!



Wear hearing protection!

Vibration emission value

Total vibration values (vector total of three directions) determined in accordance with EN 62841:

Vibration emission value max. $a_{h,w}$:	10.33 m/s ²
Uncertainty K:	1.5 m/s ²

WARNING!

- ▶ Depending on the manner in which the power tool is being used, and in particular the kind of workpiece being worked, the vibration and noise emission values can deviate from the values given in these instructions during actual use of the power tool.

WARNING!

- ▶ Try to keep the vibration load as low as possible. Measures to reduce the vibration load are, e.g. wearing gloves and limiting the working time. Wherein all states of operation must be included (e.g. times when the power tool is switched off and times where the power tool is switched on but running without load).

NOTE

- ▶ The vibration emission values and noise emission values given in these instructions have been measured in accordance with a standardised test procedure and can be used for comparison of the power tool with another tool.
- ▶ The specified total vibration values and the noise emission values can also be used to make a provisional load estimate.



General safety instructions

● General power tool safety warnings

WARNING!



Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Work area safety

- 1) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- 2) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- 3) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

Electrical safety

- 1) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adaptor plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- 2) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- 3) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- 4) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

- 5) **When working outdoors with an electrical power tool, always use extension cords that are also suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- 6) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

Personal safety

- 1) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating a power tool may result in serious personal injury.
- 2) **Use personal protective equipment. Always wear safety goggles.** Protective equipment such as a dust mask, nonskid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- 3) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- 4) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.

- 5) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
 - 6) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
 - 7) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
 - 8) **Do not allow yourself to get lulled into a false sense of security, and do not ignore the safety regulations for power tools, even if you are familiar with the power tool after repeated use.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.
- 4) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
 - 5) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
 - 6) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
 - 7) **Use the power tool, accessories and tool bits, etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
 - 8) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

Power tool use and care

- 1) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- 2) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- 3) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

Battery tool use and care

- 1) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.

- 2) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- 3) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- 4) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- 5) **Do not use a battery pack for tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.
- 6) **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above +130 °C may cause explosion.
- 7) **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of the fire.



CAUTION! RISK OF EXPLOSION! Never charge non-rechargeable batteries.



Protect the rechargeable battery from heat; for example, from continuous exposure to sunlight, fire, water and moisture. There is a risk of explosion.



Service

- 1) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- 2) **Never try to repair damaged batteries.** Maintenance of batteries should only be carried out by the manufacturer or an approved customer service centre.

● Safety instructions for sanders

⚠ **WARNING! Risks due to dust!**

- ▶ When working for extended periods of time on wood and, in particular, materials that produce dust which is hazardous to health, connect the product to an appropriate external dust extraction tool.
- ▶ Wear safety goggles and a protective dust mask!

⚠ **WARNING! Risk of toxic vapours!**

- ▶ Working with the product can produce harmful/toxic dusts that represent a health hazard for the person operating the product and for other people in the area.

⚠ WARNING! Risk of fire!

- ▶ Sanding metal causes sparks. Ensure that no combustible materials are located close to the working area.
 - ▶ Avoid overheating of the material being sanded as well as the product. Always empty the dust box [7] before taking work breaks. Sanding dust in the dust box, microfilter, paper sack (or in the filter sack or filter of the vacuum cleaner) can ignite under unfavourable conditions, for example, due to flying sparks when sanding metals. This is a particular risk if the dust is mixed with paint or polyurethane residues or other chemicals and the workpiece has become hot after being worked for a long time.
- Secure the workpiece. A workpiece clamped with clamping devices or in a vice is held more secure than by hand.
 - Do not rest your hands next to or in front of the product or the area being worked.
 - In case of hazards: Remove the battery pack [10] from the product immediately.
 - Ensure sufficient ventilation when working on plastics, paints, lacquers, etc.
 - Do not soak the materials or the area to be processed with liquids containing solvents.
 - Never work on moistened materials or damp surfaces.
 - Use the product for dry sanding only. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
 - Avoid sanding lead paint or other harmful materials.


- Do not process materials containing asbestos. Asbestos is a known carcinogen.
- Avoid contact with the sanding sheet [3] while the product is running.
- Do not use the product without a sanding sheet [3] fitted.
- Never use the product for purposes other than those for which it was designed, and only use original parts/accessories.
- Always allow the product to come to a complete standstill before putting it down.
- Always keep the product clean, dry and free from oil or grease.
- Keep your work area clean. Mixtures of materials can be particularly dangerous. Light metal dust can burn or explode.

● Battery charger safety warnings

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance.

Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

- Do not charge non-rechargeable batteries. Disregarding this instruction is hazardous.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Protect the electrical parts against moisture. Do not immerse such parts in water or other liquids to avoid electrical shock. Never hold the appliance under running water. Pay attention to the instructions provided for cleaning, maintenance and repair.

 The appliance is suitable for indoor use only.

⚠ NOTICE! This charger is only designed for charging the following battery pack types:

/// PARKSIDE® 20 V battery pack		
PAP 20 B1	2.0 Ah	5 cells
PAP 20 B3	4.0 Ah	10 cells
PAPS 204 A1	4.0 Ah	5 cells
PAPS 208 A1	8.0 Ah	10 cells

Suitable battery packs and chargers

Battery pack:	/// PARKSIDE® X 20 V Team
Charger:	/// PARKSIDE® X 20 V Team

- Customers can order compatible replacement batteries and chargers from Lidl online shops for the following countries:
Germany (lidl.de), France (lidl.fr), Belgium (lidl.be), Czech Republic (lidl.cz), Netherlands (lidl.nl), Poland (lidl.pl), Slovakia (lidl.sk), Spain (lidl.es)
Customers from all other countries can order from www.optimex-shop.com.

● **Before first use**

● **Unpacking the product**

1. Take the product out of the packaging and remove all packaging materials.
2. Check to make sure that all listed parts are included (see “Scope of delivery”).
3. Check whether the product and all parts are in good condition, if any damage or defect is detected, do not use the product, but follow the procedure described in chapter “Warranty”.

● **Accessories**

- To operate this product safely and correctly, the following accessory is necessary:

- Suitable sanding sheets
- Accessories are available through your authorised dealer. When buying always consider the technical requirements of this product (see “Technical data”).
- If you are not certain, ask a qualified specialist and get advice from your trusted dealer.
- Using attachments or accessory tools other than those recommended in the user manual can lead to a risk of injury.

● Charging the battery pack

⚠ WARNING! Risk of injury!



Always unplug the charger **11** from the mains before inserting/removing the battery pack **10**.

NOTE

- ▶ You can charge the battery pack **10** at any time without reducing its life cycle.
 - ▶ Interrupting the charging process does not damage the battery pack **10**.
 - ▶ Let the charger **11** cool down for at least 15 minutes between successive charging processes.
- Before operation: Charge the battery pack **10**.
 - The charging control LEDs (red **13** and green **12**) indicate the status of the charger **11** and the battery pack **10**.

LED	Status
Red LED 13 lights up	Battery pack 10 charges
Green LED 12 lights up	Battery pack 10 fully charged

LED	Status
Green LED 12 and red LED 13 flashing	Battery pack 10 defective
Red LED 13 flashing	Battery pack 10 too cold or too warm
Green LED 12 lights up (without battery pack 10)	Charger 11 ready

1. Insert the battery pack **10** into the charger **11**.
2. Connect the mains plug of the charger **11** to a mains outlet.
3. When the battery pack **10** is fully charged:
 - Disconnect the mains plug of the charger **11** from the mains outlet.
 - Remove the battery pack **10** from the charger **11**.

● Inserting/removing the battery pack

Inserting the battery pack

1. Push the battery pack **10** into the product.
2. Ensure the battery pack **10** clicks audibly in place.

Removing the battery pack

1. Press the release button **1** on the battery pack **10**.
2. Pull the battery pack **10** from the product.

● **Assembly**

● **Fitting/removing the dust box**

(Fig. D, E)

⚠ WARNING! Risk of injury!



Always switch the product off, remove the battery pack [10] and let the product cool down before making any adjustments.

NOTE

- ▶ When working vertical surfaces: The dust box [7] has to face downwards.
- ▶ For optimum dust extraction: Empty the dust box [7] regularly.
- ▶ Optional: The dust can be extracted with a vacuum cleaner.

Fitting the dust box

1. Align ▲ on the extraction outlet [5] with □ on the dust box [7].

2. Locking: Rotate the dust box [7] in clockwise direction until ▲ on the extraction outlet [5] points to □.

Removing the dust box

1. Rotate the dust box [7] in anti-clockwise direction until ▲ on the extraction outlet [5] points to □.
2. Remove the dust box [7] from the extraction outlet [5].

Fitting an external dust extraction

1. Push the adaptor for dust extraction [6] into the extraction outlet [5].
2. Connect the end of the hose coupler of a suitable dust extraction appliance (e.g. a workshop vacuum cleaner) to the adaptor for dust extraction [6].

Removing an external dust extraction

1. Pull the end of the hose coupler of the dust extraction appliance from the adaptor for dust extraction [6].
2. Pull off the adaptor for dust extraction [6] from the extraction outlet [5].

● **Selecting a sanding sheet**

NOTE

- ▶ The grit of the sanding sheet [3] determines the material removal rate and the smoothness of the surface.

- Select a suitable sanding sheet [3] depending on the application:

Grit	Coarseness	Application
60	Very coarse	<input type="checkbox"/> Removing heavy material <input type="checkbox"/> Stripping paint/varnish <input type="checkbox"/> Shaping rough wood <input type="checkbox"/> Removing rust
80	Coarse	<input type="checkbox"/> General sanding <input type="checkbox"/> Smoothing rough wood <input type="checkbox"/> Preparing surfaces for finishing

Grit	Coarseness	Application
120	Medium	<input type="checkbox"/> Smoothing surfaces <input type="checkbox"/> Preparing surfaces for finishing (paint/stain) <input type="checkbox"/> Cleaning metal surfaces
240	Fine	<input type="checkbox"/> Final sanding before finishing <input type="checkbox"/> Between coats of paint/varnish <input type="checkbox"/> Polishing

● Fitting/changing the sanding sheet

(Fig. B)

⚠ WARNING! Risk of injury!



Always switch the product off, remove the battery pack [10] and let the product cool down before making any adjustments.

NOTE

► Before fitting a new sanding sheet [3]: Remove any dust and dirt from the sanding pad [8].

1. Align the hole of the sanding sheet [3] to the holes on the sanding pad [8].
2. Use the hook-and-loop fabric to attach the sanding sheet [3] to the sanding pad [8].
3. Use the sanding sheet alignment tool [9] to ensure that the extraction holes on the sanding sheet [3] match up with those on the sanding pad [8].

Attaching the sanding sheet with the positioning aid

⚠ NOTICE!

► Before operating the product: Remove the positioning aid [4].

NOTE

► Place up to 10 sanding sheets [3] in the positioning aid [4]. The hook-and-loop side of the sanding sheets must face upwards.

1. Place the sanding pad [8] from above onto the first sanding sheet [3] in the positioning aid [4].
2. Press the product down lightly. The sanding sheet [3] immediately adheres to the sanding pad [8] in the correct position.

Removing sanding sheets

- Pull the sanding sheet [3] off the sanding pad [8].

● Operation

● Switching on/off

⚠ CAUTION! Risk of injury!



Always wear protective gloves when handling or working with the product.



Wear a dust mask!

⚠ CAUTION! Risk of injury!

► Before switching on the product: Ensure the sanding sheet [3] is not in contact with the workpiece.

⚠ CAUTION! Risk of injury!

- ▶ Ensure your stance is stable. Always hold the product firmly with both hands while working.
- ▶ Keep your hands away from the sanding sheet [3] when the product is in operation.

Switching on

- Set the on/off switch [2] to the I position.

Switching off

- Set the on/off switch [2] to the 0 position.

● **Working instructions**

⚠ CAUTION! Risk of injury and damage to property!

- ▶ Secure the workpiece with the aid of clamping devices on the workbench.
- ▶ Always make sure that the workplace is well ventilated.
- ▶ Avoid over-stressing the product while working.
- ▶ Use an appropriate sanding sheet [3] for working different materials.
- ▶ Switch the product on before applying the product to the workpiece.
- ▶ Apply minimal pressure when working.
- ▶ Work at a constant speed.

⚠ CAUTION! Risk of injury and damage to property!

- ▶ Never use the same sanding sheet [3] for sanding different materials (e.g. wood followed by metal). Optimum sanding results can only be achieved by using a clean sanding sheet.
- ▶ Guide the product over the workpiece in parallel. Use overlapping sanding motions.
- ▶ Sand hard-to-reach places with the front or side edge of the sanding sheet [3] on the sanding pad [8].
- ▶ The removal rate and the sanding pattern are mainly determined by the choice of sanding sheet [3] and the contact pressure. Only flawless sanding sheets achieve good sanding results.
- ▶ Ensure that you apply even pressure. Use of excessive pressure does not lead to a greater sanding efficiency, but rather to increased wear of the sanding sheet [3].
- ▶ After completing the task: Lift the product from the workpiece. Switch the product off.

● **Cleaning and care**

⚠ WARNING! Risk of injury!



- ▶ Always switch the product off, remove the battery pack [10] and let the product cool down before making any adjustments.

● Cleaning

NOTE

- ▶ Do not use chemical, alkaline, abrasive or other aggressive detergents or disinfectants to clean this product as they might be harmful to its surfaces.
- ▶ Never allow fluids to get into the product.

- Regular and proper cleaning helps to ensure safe use and prolongs the life of the product.
- Always keep the product clean, dry and free from oil or grease.
- After each use and before storage: Remove debris from the product.

Cleaning the product

- Clean the product with a dry cloth.
- Use a soft brush for areas that are hard to reach.
- In particular, clean the air vents after every use with a cloth and soft brush. The vents must always be clear.
- Clean the sanding sheets [3] using a vacuum cleaner.

Cleaning the dust box

(Fig. F, G)

- For a thorough cleaning: Open the dust box [7].
- Use a slotted screwdriver to push the clip [7a] down and away from the slot of the dust box [7]. Empty the dust box thoroughly.

● Maintenance

- Before and after each use: Check the product and accessories for wear and damage. If required, replace worn or damaged accessories. Observe the technical requirements (see “Technical data”).

- Check covers and safety devices for sound condition and correct installation. If that is not the case, have these components replaced by an expert.
- Change the sanding sheet [3] regularly.

● Repair

- This product does not contain any parts that can be repaired by the user.
- Contact an authorised service centre or a similarly qualified person to have the product checked and repaired.

● Replacement parts/ Accessories



- Customers can obtain compatible replacement parts and accessories via www.optimex-shop.com.
- You can only place orders online.
- Have the order number ready for your order.
- Contact the Lidl service hotline (see „Service“) for further information.

Replacement part/ Accessory	Order number
Sanding sheet [3]	99948737001
Dust box [7]	99948737006
Adaptor for dust extraction [6]	99948737004

● Storage

- The ideal temperature for a long term storage (longer than 3 months) is between 0 °C and +50 °C.
- Clean the product (see “Cleaning”).
- Store the product and its accessories in a dark, dry, frost-free, well-ventilated place.
- Always store the product in a place that is inaccessible to children.

Battery pack

- Before storing for extended periods: Only store the battery pack  partially charged.
- When storing for extended periods: Check the battery pack  about every 3 months. Recharge the battery pack, if necessary.

● Transportation

- Protect the product from any heavy impact or strong vibrations which may occur during transportation in vehicles.
- Secure the product to prevent it from slipping or falling over.

● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.

Product:



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Faulty or used batteries/rechargeable batteries must be recycled. Return the batteries/rechargeable batteries and/or the product to the available collection points.



Environmental damage through incorrect disposal of the batteries/rechargeable batteries!

Batteries/rechargeable batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste treatment rules and regulations. The chemical symbols for heavy metals are as follows: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. That is why you should dispose of used batteries/rechargeable batteries at a local collection point.

● Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of

charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● **Warranty claim procedure**

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (IAN 487370_2501) ready as proof of purchase.

The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.



You can download and view this and numerous other manuals at parkside-diy.com. This QR code takes you directly to parkside-diy.com. Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 487370_2501 takes you to the operating instructions for your item.

● **Service**

 **Service Great Britain**

Tel.: 0800 0569216

E-Mail: owim@lidl.co.uk

● EU declaration of conformity

EU DECLARATION OF CONFORMITY (No 487370_2501-1)
--

IAN: 487370_2501
 Product identification: "PARKSIDE" 20V Random Orbital Sander
 Model Number: HG13185A

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU and all related amendments

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-4:2014/AC:2015
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

N° / Parts
EN IEC 63000:2018

Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Translation of the original declaration of conformity

Neckarsulm	15.05.2025		
Place	Date	ppa. Jens Buchheim Authorised Signatory	ppa. Dr. Thorsten Maier Authorised Signatory

EN



A felhasznált piktogramok/szimbólumok listája	Oldal	24
Bevezető	Oldal	25
Rendeltetésszerű használat	Oldal	25
A csomagolás tartalma	Oldal	25
Alkatrészlista	Oldal	25
Műszaki adatok	Oldal	25
Általános biztonsági utasítások	Oldal	27
Általános biztonsági utasítások elektromos szerszámokhoz	Oldal	27
Készülék-specifikus biztonsági utasítások csiszológépekhez	Oldal	30
Biztonsági utasítások töltőkészülékekhez	Oldal	31
Mielőtt először használná	Oldal	33
A termék kicsomagolása	Oldal	33
Tartozékok	Oldal	33
Az akkumulátorcsomag feltöltése	Oldal	33
Az akkumulátorcsomag behelyezése/kivétele	Oldal	34
Összeszerelés	Oldal	34
A porgyűjtő doboz felrögzítése/levétele	Oldal	34
A csiszolólap kiválasztása	Oldal	35
Csiszolólappal felhelyezése/cseréje	Oldal	35
Kezelés	Oldal	36
Be- és kikapcsolás	Oldal	36
Utasítások a munkavégzéshez	Oldal	36
Tisztítás és ápolás	Oldal	37
Tisztítás	Oldal	37
Karbantartás	Oldal	37
Javítás	Oldal	38
Pótalkatrészek/tartozékok	Oldal	38
Tárolás	Oldal	38
Szállítás	Oldal	38
Mentesítés	Oldal	38
Garancia	Oldal	39
Garanciális ügyek lebonyolítása	Oldal	39
Szerviz	Oldal	40
EU-megfelelőségi nyilatkozat	Oldal	41

A felhasznált piktogramok/szimbólumok listája

	FIGYELMEZTETÉS! – Közepes kockázati szintű veszélyre utal, melyet ha nem kerülnek el, az halálesethez vagy súlyos sérüléshez vezethet (pl. áramütés kockázata)	 	Ez a szimbólum arra utal, hogy a termék használata során figyelembe kell venni a kezelési útmutatóban leírtakat.
	VIGYÁZAT! – Alacsony kockázati szintű veszélyre utal, melyet ha nem kerülnek el, az könnyebb vagy mérsékelt sérüléshez vezethet (pl. forrázásveszély)		Mielőtt az akkumulátorcsomagot 10 a töltőkészülékbe 11 kiveszi, vagy abba behelyezi, mindig szüntesse meg a töltőkészülék áramellátását.
	FIGYELEM! – Lehetséges anyagi károkra hívja fel a figyelmet (pl. rövidzárlat veszélye)		Beállítások végzése előtt mindig kapcsolja ki a terméket és vegye ki az akkumulátorcsomagot 10 , majd hagyja a terméket lehűlni.
	Viseljen fülvédőt!		Viseljen védőkesztyűt!
	Hordjon légzésvédő maszkot!		Egyenáram/-feszültség
	Váltóáram/-feszültség		Biztosíték
	A terméket csak száraz helyiségekben, beltéren használja.		Fordulatok száma percenként
	II. védelmi osztály (kettős szigetelés)		Óvja az akkumulátorcsomagot 10 a hőtől, valamint a közvetlen napfénytől.
	Az akkumulátorcsomagot 10 óvja a tűztől.		Az akkumulátorcsomagot 10 óvja a víztől és a nedvességtől.
	A CE-jelzés azt jelzi, hogy a termék megfelel a rá vonatkozó EU előírásoknak.	 	Biztonsági utasítások Kezelési utasítások

20 V EXCENTERCSISZOLÓ

● Bevezető

Gratulálunk új termékének vásárlása alkalmából. Ezzel a döntésével vállalatunk értékes terméke mellett döntött. A használati utasítás ezen termék része. A biztonságra, a használatára és a megsemmisítésre vonatkozó fontos tudnivalókat tartalmazza. A termék használata előtt ismerje meg az összes használati és biztonsági tudnivalót. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. A termék harmadik személy számára való továbbadása esetén kézbesítse vele annak a teljes dokumentációját is.

● Rendeltetészerű használat

- Ez az excentercsiszoló (a későbbiekben „termék”, illetve „elektromos szerszám” néven) fa, fém és festék száraz csiszolására alkalmas.
- A termék különösen alkalmas sarkokhoz, profilokhoz és nehezen hozzáférhető helyeken.
- A termék minden más használati módja vagy módosítása nem rendeltetészerűnek minősül és súlyos balesetek veszélyével jár.
- Nem vállalunk felelősséget a nem rendeltetészerű használatból eredő károkért.
- A termék üzleti használatra nem alkalmas.

● A csomagolás tartalma

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ A termék és a csomagolóanyagok nem játékszerek! Gyermek nem játszhatnak a műanyag zacskókkal, fóliákkal és az apró alkatrészekkel! Lenyelés és fulladás veszélye!

- 1 20 V Excentercsiszoló
- 4 Csiszolólap (szemcseméret: 60/80/120/240)
- 1 Porgyűjtő doboz
- 1 Adapter (porelszíváshoz)
- 1 Közdarab
- 1 Laptámasztó
- 1 Használati útmutató

● Alkatrészlista

A ábra

- 1 Kioldógomb
- 2 Be-/kikapcsoló gomb (I/O)
- 3 Csiszolólap
- 4 Közdarab
- 5 Szívónyílás
- 6 A porelszívó adaptere
- 7 Porgyűjtő doboz
- 7a Kapocs

B ábra

- 8 Csiszolótányér
- 9 Laptámasztó


C ábra

- 10 Akkumulátorcsomag *
- 11 Töltőkészülék *
- 12 Töltési LED (zöld)
- 13 Töltési LED (piros)

● Műszaki adatok

20 V Excentercsiszoló	PAEXSG 20-Li B1
Modellszám:	HG13185A

* Az akkumulátorcsomag és a töltőkészülék nincs mellékelve.

Névleges feszültség:	20 V 
Névleges üresjáratú fordulatszám n_0 :	12000 min ⁻¹
Rezgésszám:	24000 min ⁻¹
Forgási sugár:	1,6 mm
A csiszolólap átmérője:	125 mm

Ajánlott környezeti hőmérséklet

Töltés közben:	-10 °C és +40 °C között
Működés közben:	-5 °C és +50 °C között
Tárolásnál:	0 °C és +50 °C között

Zajkibocsátási értékek

A zajszint meghatározása az EN 62841 szerint történt. Az elektromos szerszám A besorolású zajszintje a felhasználónál tipikusan:

Hangnyomásszint L_{pA} :	86,1 dB
Bizonytalanság K_{pA} :	3 dB
Hangteljesítményszint L_{WA} :	94,1 dB
Bizonytalanság K_{WA} :	3 dB

FIGYELMEZTETÉS!



Viseljen fülvédőt!

Rezgési értékek

A rezgési összérték (háromirányú vektorösszeg) megállapítása az EN 62841 szerint történt:

Rezgéskibocsátási érték max. $a_{h,W}$:	10,33 m/s ²
Bizonytalanság K:	1,5 m/s ²

FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ A rezgés- és zajkibocsátási érték az elektromos szerszám tényleges használata közben eltérhet a megadott értéktől, az elektromos szerszám használati típusától és módjától, különösképpen a megmunkálandó munkadarab típusától függően.
- ▶ Próbálja a terhelést minél kisebbre csökkenteni. A rezgési terhelés csökkentése érdekében többek között a szerszám használata során viseljen kesztyűt, valamint csökkentse a munkaidőt. Ehhez a működési ciklus minden részét figyelembe kell venni (például amikor az elektromos szerszám kikapcsolt állapotban van, vagy amikor be van kapcsolva, de nincs terhelés alatt).

MEGJEGYZÉS

- ▶ A megadott rezgéskibocsátási összérték és a megadott zajkibocsátási érték egy szabványos vizsgálati eljárás során volt megmérve, és alkalmazható egy elektromos szerszám összehasonlítására más szerszámmal.
- ▶ A megadott rezgéskibocsátási összérték és a megadott zajkibocsátási érték alkalmazható a terhelés előzetes felbecslésére is.



Általános biztonsági utasítások

● Általános biztonsági utasítások elektromos szerszámokhoz

FIGYELMEZTETÉS!



Olvasson el minden, ehhez az elektromos szerszámhoz mellékelt biztonsági utasítást, figyelmeztetést, ábrát és műszaki adatot. Az alábbi figyelmeztetések figyelmen kívül hagyása áramütéshez, tűzesethez és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet.

Őrizzen meg minden biztonsági utasítást és figyelmeztetést biztonságos helyen későbbi használatra.

A biztonsági utasításokban használt „elektromos szerszám” kifejezés hálózati áramról működő (hálózati kábellel rendelkező) és akkumulátorral működő (hálózati kábel nélküli) elektromos szerszámokra vonatkozik.

Munkahelyi biztonság

- 1) **A munkaterület legyen mindig tiszta és jól megvilágított.** A rendetlenség és a megvilágítás hiánya munkahelyi balesetekhez vezethet.
- 2) **Az elektromos szerszámot ne használja robbanásveszélyes környezetben, ahol gyúlékony folyadékok, gázok vagy porok találhatóak.** Az elektromos szerszámok szikrákat keltenek, mely a port vagy a gázokat meggyújthatják.

- 3) **Az elektromos szerszám használata során tartsa a gyermekeket és az egyéb személyeket távol.** Ha megzavarják, elveszítheti az elektromos szerszám feletti uralmát.

Elektromos biztonság

- 1) **Az elektromos szerszám hálózati csatlakozójának illenie kell a konnektorba. Ne módosítsa a csatlakozót. Ne használjon adapteres csatlakozódugaszot földelt elektromos szerszámokkal.** A módosítás nélküli csatlakozók és a megfelelően illeszkedő konnektorok használatával csökken az áramütés kockázata.
- 2) **Kerülje a testi érintkezést olyan földelt felületekkel, mint például csövek, fűtőberendezések, sütők vagy hűtőszekrények.** Az áramütés veszélye megnő, ha a teste földelve van.
- 3) **Az elektromos szerszámokat tartsa esőtől, nedvességtől távol.** Ha az elektromos szerszám belsejébe víz jut be, az növeli az áramütés kockázatát.
- 4) **Az elektromos vezetéket kizárólag rendeltetésének megfelelően használja, azzal ne szállítsa vagy akassza fel az elektromos szerszámot, illetve ne használja a hálózati csatlakozó kihúzására a konnektorból. Az elektromos vezetéket óvja a hőtől, olajoktól, éles sarkoktól vagy mozgó alkatrészekről.** A sérült vagy összetekeredett elektromos vezetékek növelik az áramütés kockázatát.
- 5) **Ha az elektromos szerszámot kültéren használja, csak olyan hosszabbítót használjon, mely kültéri használatra alkalmas.** Egy kültéri használatra alkalmas

hosszabbító használata csökkenti az áramütés kockázatát.

- 6) **Ha elkerülhetetlen, hogy az elektromos szerszámot nedves környezetben használják, használjon egy maradékáram-megszakítót (RCD).** Maradékáram-megszakító használata lecsökkenti az áramütés kockázatát.

Személyes biztonság

- 1) **Az elektromos szerszám használata során legyen körültekintő, figyeljen arra, mit tesz, dolgozzon tudatosan. Ne használjon elektromos szerszámokat kábítószer, alkohol vagy gyógyszerek hatása alatt.** Az elektromos szerszám használata során csupán egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos sérülésekhez vezethet.
- 2) **Viseljen személyes védőfelszerelést és mindig hordjon védőszemüveget.** A személyes védőfelszerelés, például pormaszk, csúszásmentes biztonsági cipő, védősisak vagy fülvédő – az elektromos szerszám használatától függően – lecsökkenti a sérülések kockázatát.
- 3) **Ügyeljen arra, hogy az elektromos szerszám ne tudjon akaratlanul elindulni. Mielőtt az elektromos szerszámot az elektromos hálózatra és/vagy akkumulátorhoz csatlakoztatná, kézbe venné vagy mozgatná, ellenőrizze, hogy az ki van-e kapcsolva.** Ha az elektromos szerszám szállítása során az ujját a bekapcsológombon tartja, illetve ha az elektromos szerszám bekapcsolt állapotban van és az elektromos hálózatra csatlakozik, az balesetekhez vezethet.

- 4) **Az elektromos szerszám bekapcsolása előtt a beállító szerszámokat, csavarkulcsokat távolítsa el.** Ha egy szerszám vagy egy kulcs az elektromos szerszám egy forgó részébe kerül, az sérüléseket okozhat.
- 5) **Kerülje a szokatlan testhelyzeteket. Álljon biztosan és mindig őrizze meg az egyensúlyát.** Így képes lesz az elektromos szerszámot szokatlan helyzetekben is az irányítása alatt tartani.
- 6) **Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszereket. Tartsa a haját és a ruházatát a mozgó alkatrészekről távol.** A laza ruházatot, ékszereket vagy haját a készülék mozgó részei elkapathatják.
- 7) **Ha porleszívó- vagy gyűjtőberendezések vannak beszerelve, azok csatlakoztatása és használata legyen megfelelő.** A porleszívó használata csökkenti a por okozta veszélyeket.
- 8) **Kerülje a hamis biztonságérzetet, és ne hagyja figyelmen kívül az elektromos szerszámokra vonatkozó biztonsági szabályokat akkor sem, ha a gyakori használatnak köszönhetően azok kezelésében már tapasztalt.** A figyelmetlen kezelés a pillanat törtrésze alatt is sérülésekhez vezethet.

Az elektromos szerszám használata és kezelése

- 1) **Ne terhelje túl az elektromos szerszámot. Az adott munkához az arra alkalmas elektromos szerszámot használja.** A megfelelő

- elektromos szerszám jobban és biztonságosabban dolgozhat, ha azt a megfelelő teljesítménytartományon belül használja.
- 2) **Ne használjon meghibásodott kapcsolóval rendelkező elektromos szerszámot.** Ha egy elektromos szerszámot nem lehet be- vagy kikapcsolni, az veszélyes és szerelésre szorul.
 - 3) **A készülék beállítási műveletei, szerszámbetétek cseréje valamint az elektromos szerszám tárolása előtt húzza ki a hálózati csatlakozót a konnektorból és/vagy vegye ki a kivehető akkumulátort.** Ezzel az óvintézkedéssel megelőzi az elektromos szerszám akaratlan bekapcsolását.
 - 4) **A használaton kívüli elektromos szerszámokat tartsa gyermekek számára nem elérhető helyen. Ne hagyja, hogy az elektromos szerszámot olyan személyek használják, akik azzal kapcsolatban nem rendelkeznek tapasztalattal vagy nem olvasták el ezeket az utasításokat.** Az elektromos szerszámok tapasztalatlan kezekben veszélyesek.
 - 5) **Ápolja az elektromos szerszámokat és a szerszámbetéteit gondosan. Ellenőrizze a mozgó részek kifogástalan működését, hogy azok nem ragadnak-e be, hogy vannak-e törött vagy sérült alkatrészek, és hogy az elektromos szerszám működését semmi sem befolyásolja. A sérült alkatrészeket az elektromos szerszám használatba vétele előtt meg kell javíttatni.** Sok baleset okozója az elektromos szerszámok gondatlan karbantartása.

- 6) **Gondoskodjon a vágószerszámok élességéről és tisztaságáról.** A gondosan ápolt, éles pengékkel rendelkező vágószerszámok kevésbé hajlamosak a beragadásra, és könnyebben irányíthatóak.
- 7) **Az elektromos szerszámot, annak alkatrészeit, szerszámbetéteit stb. ezen útmutató szerint használja. Ennek során vegye figyelembe a munka körülményeit és az elvégzendő feladatot.** Az elektromos szerszámok nem rendeltetésszerű használata veszélyes helyzetekhez vezethet.
- 8) **Tartsa a fogantyúkat és a fogófelületeket szárazon, tisztán, olajktól és zsiradékotól mentesen.** A csúszós fogantyúk és fogófelületek miatt nem biztosítható az elektromos szerszám biztonságos kezelése és irányítása váratlan helyzetekben.

Az akkumulátoros szerszám használata és kezelése

- 1) **Akkumulátoros szerszámokat csak olyan töltőkészülékekkel töltsön fel, melyeket a gyártó ajánl.** Egy olyan töltőkészülék, mely csak bizonyos típusú akkumulátorokhoz alkalmas, más akkumulátorokkal történő használat esetén tűzveszélyt okozhat.
- 2) **Az elektromos szerszámokban csak a hozzájuk készült akkumulátorokat használja.** Más akkumulátorok használata sérülésekhez és tűzveszélyhez vezethet.
- 3) **A használaton kívüli akkumulátorokat tartsa iratkapcsoktól, pénzérméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól vagy más olyan kisméretű fém tárgytól távol, melyek összeköttetést hozhatnak létre**

a csatlópontok között. Az akkumulátor csatlópontjai közötti rövidzárlat égési sérülésekhez vagy tűzesethez vezethet.

- 4) **Helytelen használat esetén az akkumulátor kifolyhat. Kerülje az érintkezést a folyadékkal. Akaratlan érintkezés esetén öblítse le vízzel. Ha a folyadék a szembe kerül, további orvosi segítségre is szükség van.** A kilépő akkumulátorfolyadék bőrirritációkat és égési sérüléseket okoz.
- 5) **Ne használjon sérült vagy módosított akkumulátorokat.** A sérült vagy módosított akkumulátorok előre nem látható módon viselkedhetnek, és tűzesetet, robbanást vagy sérüléseket okozhatnak.
- 6) **Az akkumulátort ne tegye ki tűznek vagy magas hőmérsékletnek.** A tűz vagy a +130 °C feletti hőmérséklet robbanáshoz vezethet.
- 7) **Kövesse a töltésre vonatkozó utasításokat, és soha ne töltse az akkumulátort vagy az akkumulátoros szerszámot a kezelési útmutatóban megadott hőmérsékleti tartományon kívül.** A helytelen vagy a megengedett hőmérsékleti tartományon kívüli töltés tönkretelheti az akkumulátort, valamint tűzeset veszélyével jár.

VIGYÁZAT!
ROBBANÁSVESZÉLY!
Soha ne töltsön fel nem újratölthető elemeket.



Az akkumulátort óvja a hőtől, pl. a tartós napfénytől, tűztől, víztől és nedvességtől is. Robbanás kockázata áll fenn.

Javítás

- 1) **Az elektromos szerszám javítási munkálatait bízva képzett szakemberre, és csak eredeti pótalkatrészeket használjon.** Így gondoskodhat az elektromos szerszám biztonságos működésének megőrzéséről.
- 2) **Soha ne próbálja az akkumulátort megjavítani, ha az megsérült.** Az akkumulátorok karbantartási munkálatait csak a gyártó vagy annak a meghatalmazott ügyfélszolgálatá végezheti.

● Készülék-specifikus biztonsági utasítások csiszológépekhez

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Veszélyes porok!

- ▶ Hosszabb ideig fával és különösen egészségre veszélyes porral végzett munka esetén a terméket megfelelő elszívórendszerhez kell csatlakoztatni.
- ▶ Viseljen védőszemüveget és porálarcot!

▲ FIGYELMEZTETÉS! Mérgező gázok veszélye!

- ▶ A termékkel végzett munka során egészségre káros/mérgező porok keletkezhetnek, amelyek egészségkárosító hatással lehetnek a termék használatjának vagy a közelben tartózkodóknak az egészségére.

▲ FIGYELMEZTETÉS! Égésveszély!

- ▶ Fémek csiszolása során szikrák képződnek. Ügyeljen arra, hogy a munkaterület közelében ne legyenek gyúlékony anyagok.
- ▶ Kerülje a csiszolt anyag és a termék túlhevülését. A munka szüneteiben mindig ürítse ki a porgyűjtő dobozt [7]. A porgyűjtő dobozban, a mikroszűrőben, a papírzsákban (vagy a szűrőzsákban ill. a porszívó szűrőjében) lévő csiszolópor kedvezőtlen körülmények között, például fémek csiszolása során szétrepülő szikrák miatt magától meggyulladhat. Különösen veszélyes, ha a csiszolópor festékek vagy poliuretán maradványaival vagy más vegyi anyagokkal keveredik, és a csiszolt anyag hosszú ideig tartó munkavégzés során felforrósodik.

- Rögzítse a munkadarabot. Szorítóeszközökkel vagy satuval a munkadarabokat biztosabban lehet megtartani, mint kézzel.
- Semmiképp ne támassza le a kezét a termék és a megmunkálandó felület mellett vagy előtt.
- Veszélyes helyzet esetén: Azonnal vegye ki a akkumulátorcsomagot [10] a termékből.

- Műanyagok, festékek, lakkok stb. megmunkálása esetén gondoskodjon a megfelelő szellőzésről.
- Ne áztassa át az anyagokat vagy a megmunkálandó felületeket oldószereket tartalmazó folyadékokkal.
- Ne munkáljon meg megnedvesített anyagokat vagy nyirkos felületeket.
- A terméket csak száraz csiszolásra használja. Ha víz jut a szerszámgép borítása alá, az megnöveli az áramütés kockázatát.
- Kerülje az ólmot vagy más egészségre káros anyagokat tartalmazó festékek csiszolását.
- Ne dolgozzon azbeszt-tartalmú anyagokon. Az azbeszt rákkeltő.
- Kerülje az érintkezést a járó csiszolólapal [3].
- A terméket csak felrögzített csiszolólapal [3] használja.
- A terméket soha ne használja a rendeltetésétől eltérő célra, és csak eredeti alkatrészeket/tartozékokat használjon.
- Mielőtt a terméket kikapcsolás után letenné, várja meg, amíg az teljes mértékben leáll.
- A terméket mindig tartsa tisztán, szárazon, olajtól és kenőanyagoktól mentesen.
- Tartsa a munkaterületet tisztán. Az anyagkeverékek különösen veszélyesek. A könnyűfémek pora meggyulladhat vagy felrobbanhat.

● Biztonsági utasítások töltőkészülékekhez

- A terméket akkor használhatják 8 éves és afeletti gyermekek, csökkent testi, érzékszervi vagy szellemi

képességű, valamint megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek, ha számukra felügyeletet biztosítanak vagy ha utasításokat kapnak a termék biztonságos használatával kapcsolatban, és megértik az azzal járó veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a termékkel. A tisztítást és a felhasználói karbantartást nem végezhetik gyermekek felügyelet nélkül.

- Ne töltsön újra nem újratölthető elemeket. Ennek az utasításnak a figyelmen kívül hagyása kockázatokkal jár.
- Ha az elektromos vezeték megsérül, a kockázatok elkerülése érdekében azt a gyártónak, az ügyfélszolgálatának, vagy egy annak megfelelő képzettségű szakembernek kell kicserélnie.

- Óvja az elektromos részeket a nedvességtől. Az áramütés elkerülése érdekében ezeket ne merítse vízbe vagy más folyadékokba. A terméket soha ne tartsa folyó víz alá. Kövesse a tisztításra, karbantartásra és javításra vonatkozó utasításokat.

🏠 A termék csak beltéri használatra alkalmas.

⚠️ **FIGYELEM!** A töltőkészülék kizárólag az alábbi típusú akkumulátorcsomagok feltöltésére használható:

/// PARKSIDE® 20 V akkumulátorcsomag		
PAP 20 B1	2,0 Ah	5 cella
PAP 20 B3	4,0 Ah	10 cella
PAPS 204 A1	4,0 Ah	5 cella
PAPS 208 A1	8,0 Ah	10 cella

Használható akkumulátorcsomagok és töltőkészülékek

Akkumulátorcsomag:	/// PARKSIDE® X 20 V Team
Töltőkészülék:	/// PARKSIDE® X 20 V Team

- Az alábbi országokban ügyfeleink kompatibilis csereakkumulátorokat és töltőkészülékeket a Lidl webshopjaiból rendelhetnek:

Németország (lidl.de), Franciaország (lidl.fr), Belgium (lidl.be), Cseh Köztársaság (lidl.cz), Hollandia (lidl.nl), Lengyelország (lidl.pl), Szlovákia (lidl.sk), Spanyolország (lidl.es)

Más országokban ügyfeink ezeket a www.optimex-shop.com oldalon rendelhetik meg.

● Mielőtt először használná

● A termék kicsomagolása

1. Vegye ki a terméket a csomagolásból, és távolítsa el az összes csomagolóanyagot.
2. Ellenőrizze, hogy minden alkatrész megvan-e, és hogy a csomagolás minden alkatrészt tartalmaz-e (lásd „A csomagolás tartalma”).
3. Ellenőrizze, hogy a termék és minden alkatrész jó állapotban van-e. Ha sérülést vagy hibát talál, ne használja a terméket, hanem járjon el a „Garancia” c. fejezetben leírtak szerint.

● Tartozékok

- A termék biztonságos és helyes üzemeltetéséhez az alábbi tartozékokra van szükség:
 - Megfelelő csiszolólap
- Tartozékok hivatalos márkakereskedőknél kaphatók. A vásárlás során mindig tartsa szem előtt a termék műszaki követelményeit (lásd a „Műszaki adatok” című részt).
- Ha kétségei vannak, kérjen tanácsot egy képzett szakembertől vagy egy megbízható kereskedőtől.
- A használati útmutatóban javasoltaktól eltérő szerszámbereték és egyéb tartozékok használata az ön számára sérülés kockázatával jár.

● Az akkumulátorcsomag feltöltése

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Sérülésveszély!



Az akkumulátorcsomag **10** behelyezésekor és kivételekor mindig szüntesse meg a töltőkészülék **11** áramellátását.

MEGJEGYZÉS

- ▶ Az akkumulátorcsomagot **10** bármikor töltheti anélkül, hogy ezzel csökkentené az élettartamát.
- ▶ Az akkumulátorcsomag **10** a töltés megszakítása esetén nem károsodik.
- ▶ Az egymást követő töltések között hagyja a töltőkészüléket **11** legalább 15 percig hűlni.
- Üzembehelyezés előtt: Töltse fel az akkumulátorcsomagot **10**.
- A töltési LED lámpa (piros **13** és zöld **12**) mutatják a töltőkészülék **11** és az akkumulátorcsomag **10** állapotát.

LED	Állapot
A piros színű LED 13 világít	Az akkumulátorcsomag 10 töltés alatt van
A zöld színű LED 12 világít	Az akkumulátorcsomag 10 teljesen fel van töltve
A zöld színű LED 12 és a piros színű LED 13 villog	Az akkumulátorcsomag 10 meghibásodott
A piros színű LED 13 villog	Az akkumulátorcsomag 10 túl hideg vagy túl meleg

LED	Állapot
A zöld színű LED [12] világít (akkumulátorcsomag [10] nélkül)	A töltőkészülék [11] üzemkész

- Helyezze be az akkumulátorcsomagot [10] a töltőkészülékbe [11].
- Dugja be a töltőkészülék elektromos csatlakozóját [11] egy megfelelő konnektorba.
- Amikor az akkumulátorcsomag [10] feltöltődött:
 - Húzza ki a töltőkészülék elektromos csatlakozóját [11] a konnektorból.
 - Vegye ki az akkumulátorcsomagot [10] a töltőkészülékből [11].

● Az akkumulátorcsomag behelyezése/kivétele

Az akkumulátorcsomag behelyezése

- Helyezze rá az akkumulátorcsomagot [10] a termékre.
- Ügyeljen arra, hogy az akkumulátorcsomag [10] a helyére kattanjon.

Az akkumulátorcsomag kivétele

- Nyomja meg az akkumulátorcsomag [10] kioldógombját [1].
- Húzza le az akkumulátorcsomagot [10] a termékről.

● Összeszerelés

● A porgyűjtő doboz felrögzítése/levétele

(D, E ábra)

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Sérülésveszély!



Beállítások végzése előtt mindig kapcsolja ki a terméket és vegye ki az akkumulátorcsomagot [10], majd hagyja a terméket lehűlni.

MEGJEGYZÉS

- ▶ Független felületeken végzett munka esetén: A porgyűjtő doboznak [7] lefelé kell néznie.
- ▶ Az optimális porelszíváshoz: Rendszeresen őrítse ki a porgyűjtő dobozt [7].
- ▶ Opcionális: A por egy porszívó segítségével kiszívható.

A porgyűjtő doboz felhelyezése

- Igazítsa a szívónyíláson [5] lévő ▲ jelet a porgyűjtő doboz [7] □ jeléhez.
- Lezárás: Fordítsa el a porgyűjtő dobozt [7] az óramutató járásával megegyező irányban, amíg a szívónyíláson [5] lévő ▲ jelzés a □ jelzés felé nem néz.

A porgyűjtő doboz levétele

- Fordítsa el a porgyűjtő dobozt [7] az óramutató járásával ellentétes irányban, amíg szívónyíláson [5] lévő ▲ jelzés a □ jelzés felé nem néz.
- Vegye le a porgyűjtő dobozt [7] a szívónyílásról [5].

Porelszívó felszerelése

- Dugja rá a porelszívó adapterét [6] a szívónyílásra [5].

2. Csatlakoztassa rá egy megfelelő porszívó berendezés (pl. műhelyi porszívó) tömlőcsatlakozójának végét a porszívó adapterére **[6]**.

Porszívó leszerelése

1. Húzza le a porszívó berendezés tömlőcsatlakozójának végét a porszívó adapteréről **[6]**.
2. Vegye le a porszívó adapterét **[6]** a szívónyílásról **[5]**.

● A csiszolólap kiválasztása

MEGJEGYZÉS

- ▶ A csiszolólap **[3]** szemcsemérete határozza meg a lehordási teljesítményt és a felület simaságát.

- Válassza ki a megfelelő csiszolólapot **[3]** a használat szerint:

Szemcseméret	Durvasági fok	Használat
60	Nagyon durva	<input type="checkbox"/> Nehéz anyag eltávolítása <input type="checkbox"/> Festék/lakk lecsiszolása <input type="checkbox"/> Nyers fa formázása <input type="checkbox"/> Rozsdacsiszolás
80	Durva	<input type="checkbox"/> Általános csiszolás <input type="checkbox"/> Nyers fa simítása <input type="checkbox"/> Felületek előkészítése a végső megmunkáláshoz
120	Közepes	<input type="checkbox"/> Felületek simítása <input type="checkbox"/> Felületek előkészítése a végső megmunkáláshoz (festés/pácolás) <input type="checkbox"/> Fém felületek tisztítása
240	Finom	<input type="checkbox"/> Végcsiszolás a befejezés előtt <input type="checkbox"/> Köztes festék/lakkrétegek <input type="checkbox"/> Polírozás

● Csiszolólap felhelyezése/cseréje

(B ábra)

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Sérülésveszély!



Beállítások végzése előtt mindig kapcsolja ki a terméket és vegye ki az akkumulátorcsomagot **[10]**, majd hagyja a terméket lehűlni.

MEGJEGYZÉS

- ▶ Új csiszolólap **[3]** felhelyezése előtt: Távolítsa el a csiszolótányéron **[8]** lévő port és szennyeződéseket.

1. Igazítsa a csiszolólap **[3]** nyílásait a csiszolótányér **[8]** nyílásaihoz.
2. Rögzítse a csiszolólapot **[3]** a csiszolótányér **[8]** tépőzárjára.
3. A laptámasztó **[9]** segítségével gondoskodjon arról, hogy a csiszolólap **[3]** szívónyílásai a csiszolótányér **[8]** szívónyílásaihoz illeszkedjenek.

Csiszolólappal felhelyezése közdarabbal

FIGYELEM!

- ▶ A termék üzembe helyezése előtt: Vegye le a közdarabot [4].

MEGJEGYZÉS

- ▶ Tegyen be legfeljebb 10 csiszolólapot [3] a közdarabba [4]. A csiszolólapok tépőzárás felének felfelé kell néznie.

1. Helyezze rá a csiszolótányért [8] fentről az első csiszolólapra [3] a közdarabban [4].
2. Nyomja a terméket kissé lefelé. A csiszolólap [3] azonnal a megfelelő helyre tapad a csiszolótányéron [8].

Csiszolólappal levétele

- Húzza le a csiszolólapot [3] a csiszolótányérról [8].

● Kezelés

● Be- és kikapcsolás

VIGYÁZAT! Sérülésveszély!



A termék kezelése és használata során mindig viseljen védőkesztyűt.



Hordjon légzésvédő maszkot!

VIGYÁZAT! Sérülésveszély!

- ▶ A termék bekapcsolása előtt: Ügyeljen arra, hogy a csiszolólap [3] ne érjen a munkadarabhoz.
- ▶ Ügyeljen a biztos állásra. Munka közben tartsa a terméket mindkét kezével erősen.
- ▶ A kezeit a termék működése közben tartsa a csiszolólaptól [3] távol.

Bekapcsolás

- A be-/kikapcsológombot [2] fordítsa az I állásba.

Kikapcsolás

- A be-/kikapcsológombot [2] fordítsa a 0 állásba.

● Utasítások a munkavégzéshez

VIGYÁZAT! Személyi sérülések és anyagi károk kockázata!

- ▶ Rögzítse a munkadarabot szorítóeszközökkel a munkaasztalhoz.
- ▶ Mindig gondoskodjon a munkaterület megfelelő szellőzéséről.
- ▶ A munka során kerülje a termék túlzott túlterhelését.
- ▶ A különböző anyagok megmunkálásához használja a megfelelő csiszolólapot [3].
- ▶ Kapcsolja be a terméket, mielőtt azt a munkadarabra helyezné.
- ▶ A munka során a lehető legkisebb nyomást gyakorolja.
- ▶ Dolgozzon állandó sebességgel.
- ▶ Különböző anyagok (pl. fa, majd azután fém) csiszolásához soha ne használja ugyanazt a csiszolólapot [3]. Az optimális csiszolási eredmények csak tiszta csiszolólapalattal érhetők el.
- ▶ A terméket párhuzamosan vezesse a munkadarabon. Egymást átfedő csiszolási mozdulatokkal haladjon.
- ▶ A nehezen elérhető helyeket csiszolja a csiszolótányéron [8] lévő csiszolólap [3] elülső vagy oldalsó szélével.

⚠ VIGYÁZAT! Személyi sérülések és anyagi károk kockázata!

- ▶ A lefordási teljesítményt és a csiszolási eredményt alapvetően a kiválasztott csiszolólap [3] és a lenyomás ereje határozza meg. Jó csiszolási teljesítményt csak kifogástalan csiszolólapokkal lehet elérni.
- ▶ Ügyeljen az egyenletes lenyomásra. A lenyomás erejének túlzott megnövelése nem vezet jobb csiszolási teljesítményhez, csak a csiszolólap [3] nagyobb mértékű kopásához.
- ▶ A munka befejezése után: Emelje le a terméket a munkadarabról. Kapcsolja ki a terméket.

● **Tisztítás és ápolás**

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Sérülésveszély!



Beállítások végzése előtt mindig kapcsolja ki a terméket és vegye ki az akkumulátorcsomagot [10], majd hagyja a terméket lehűlni.

● **Tisztítás**

MEGJEGYZÉS

- ▶ A termék tisztításához ne használjon vegyszer alapú, lúgos, maró hatású, vagy egyéb agresszív tisztító- vagy fertőtlenítőszeret, mert ezek károsíthatják a felületeket.
- ▶ Ne hagyja, hogy a termékbe folyadékok jussanak.
- A rendszeres és alapos tisztítás biztonságossá teszi a termék használatát és meghosszabbítja annak élettartamát is.

- A terméket mindig tartsa tisztán, szárazon, olajtól és zsiradékotól mentesen.
- Minden használat után és tárolás előtt: Távolítsa el az idegen tárgyakat a termékből.

A termék tisztítása

- A terméket tisztítsa egy száraz ruhával.
- A nehezen hozzáférhető helyeken használjon egy puha kefért.
- Különösen a szellőzőnyílásokat tisztítsa meg minden használat után egy ruha vagy egy puha kefe segítségével. A szellőzőnyílásoknak mindig szabadon kell maradniuk.
- Tisztítsa meg a csiszolólapokat [3] porszívóval.

A porgyűjtő doboz tisztítása

(F, G ábra)

- Az alapos tisztításhoz: Nyissa ki a porgyűjtő dobozt [7].
- Nyomja le a kapcsot [7a] egy csillagcsavarhúzó segítségével, majd nyomja ki a porgyűjtő doboz [7] nyílásán. Alaposan ürítse ki a porgyűjtő dobozt.

● **Karbantartás**

- Minden használat előtt és után: Ellenőrizze a terméket és a tartozékokat, hogy azok nincsenek-e elkopva vagy nem sérültek-e meg. Szükség esetén az elkopott vagy sérült tartozékokat cserélje ki. Vegye figyelembe a műszaki követelményeket is (lásd a „Műszaki adatok” c. részt).
- Ellenőrizze, hogy a burkolatok és a biztonsági elemek jó állapotban vannak-e és helyesen vannak-e felszerelve. Ellenkező esetben cseréltesse ki azokat egy szakemberrel.

- Rendszeresen cserélje ki a csiszolólapot [3].

● Javítás

- A termék nem tartalmaz olyan alkatrészeket, amelyeket a felhasználó megjavíthat.
- A termék átvizsgálásához vagy javításához forduljon hivatalos javítóműhelyhez vagy egy annak megfelelő képzettségű személyhez.

● Pótalkatrészek/tartozékok

- Ügyfeleink kompatibilis pótalkatrészeket és tartozékokat a www.optimex-shop.com oldalról szerezhethetnek.
- Rendeléseket csak online tud leadni.
- A rendeléshez készítse elő a rendelési számot.
- További információkat a Lidl ügyfélszolgálati forródrótján kaphat (lásd a „Szerviz” c. részt).

Pótalkatrész/ tartozék	Rendelési szám
Csiszolólappal [3]	99948737001
Porgyűjtő doboz [7]	99948737006
Porelszívó adapter [6]	99948737004

● Tárolás

- Hosszú távú (3 hónapot meghaladó) tárolás esetén az ideális hőmérséklet 0 °C és +50 °C között van.
- Tisztítsa meg a terméket (lásd a „Tisztítás” c. részt).
- A terméket tartozékaival együtt tárolja sötét, száraz, fagymentes, jól szellőző helyen.
- A terméket mindig gyermekek számára nem elérhető helyen tárolja.

Akkumulátorcsomag

- Hosszú távú tárolás előtt: Az akkumulátorcsomagot [10] csak részlegesen feltöltve tárolja.
- Hosszabb távú tárolás esetén: Ellenőrizze az akkumulátorcsomag [10] töltöttségét körülbelül 3 havonta. Szükség esetén töltsse fel az akkumulátorcsomagot.

● Szállítás

- Óvja a terméket az erős ütődésektől vagy rázkódásoktól, melyek a szállítás során a járművekben érhetik.
- Rögzítse a terméket, hogy az ne tudjon elcsúszni vagy eldőlni.

● Mentésítés

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.



A hulladék elkülönítéséhez vegye figyelembe a csomagolóanyagban található jelzéseket. Ezek rövidítéseket (a) és számokat (b) tartalmaznak a következő jelentéssel: 1–7: műanyagok/20–22: papír és karton/80–98: kötőanyagok.

Termék:



A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.



A környezete érdekében, ne dobja a kiszolgált terméket a háztartási szemétkébe, hanem adja le szakszerű ártalmatlanításra. A gyűjtőhelyekről és azok nyitvatartási idejéről és illetékes önkormányzatnál tájékozódhat.

A hibás vagy elhasznált elemeket/akkukat újra kell hasznosítani. Szolgáltassa vissza az elemeket/akkukat és/vagy a terméket az ajánlott gyűjtőállomásokon keresztül.



Környezeti károk az elemek/akkuk hibás megsemmisítése következtében!

Az elemeket/akkukat nem szabad a háziszemétbe dobni. Mérgező hatású nehézfémeket tartalmazhatnak és ezért különleges kezelést igénylő hulladéknak számítanak. A nehézfémek vegyjelei a következők: Cd = kadmium, Hg = higany, Pb = ólom. Ezért az elhasznált elemeket/akkukat egy közösségi gyűjtőhelyen adja le.

● Garancia

A terméket gondosan, szigorú minőségi előírások betartásával gyártottuk, és a szállítás előtt gondosan ellenőriztük. Anyag- vagy gyártási hibák esetén a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg. Az Ön törvényes jogait az általunk alább meghatározott garancia semmilyen módon nem korlátozza.

Erre a termékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garancia idő a vásárlás dátumával kezdődik. Biztonságos helyen őrizze meg az eredeti vásárlói bizonylatot, mert ez a dokumentum szükséges a vásárlás bizonyításához.

A vásárláskor fennálló károkat és hiányosságokat a termék kicsomagolása után haladéktalanul jelezze.

Ha ezen a terméken a vásárlástól számított 3 éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, választásunk szerint ingyenesen megjavítjuk vagy kicseréljük a terméket. A garancia idő

nem hosszabbodik meg a helyette nyújtott szavatossági igény által. Ez a kicserélt vagy javított alkatrészekre is érvényes.

A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, ill. nem szakszerűen kezelték vagy végezték a karbantartást.

A garancia az anyag- és gyártási hibákra vonatkozik. Ez a garancia nem terjed ki azokra a termékalkatrészekre, amelyek normál kopásnak vannak kitéve, és ezért gyorsan kopó alkatrésznek minősülnek (pl. elemekre, tömlőkre, tintapatronokra), illetve a törekeny alkatrészek sérülésére, pl. kapcsolókra vagy üveg alkatrészekre.

● Garanciális ügyek lebonyolítása

Megkeresése gyors feldolgozásához kérjük, kövesse az alábbi utasításokat:

Megkeresés esetén kérjük, mindig készítse elő a pénztárblokkot és a termékszámot (IAN 487370_2501) a vásárlás igazolására.

A termékszámot kérjük, olvassa le a típusetabláról, a terméken elhelyezett gravírozásból, az útmutató címlapjáról (alul a bal oldalon), vagy a termék hátsó vagy alsó oldalán található matricáról.

Működési hiba vagy egyéb hiányosság fellépése esetén először vegye fel a kapcsolatot a következőkben felsorolt szervizek valamelyikével telefonon, vagy e-mailen.

A hibásnak ítélt terméket a pénztárblokk és a hiba leírásának és keletkezési idejének megjelölésével, díjmentesen küldheti el az Ön számára kijelölt szerviz címére.



A parkside-diy.com oldalon ezt és számos további kézikönyvet tud megtekinteni és letölteni. Ezzel a QR-kóddal közvetlenül a parkside-diy.com oldalra jut. Válassza ki az országot, és a keresőfelületen keresse meg a használati útmutatókat. A termékszám (IAN) 487370_2501 beírásával juthat el az Ön termékének használati útmutatójához.

● **Szerviz**

(HU) Szerviz Magyarország

Tel.: 0680021536

E-mail: owim@lidl.hu

● EU-megfelelőségi nyilatkozat

EU-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT (487370_2501-1. sz.)

IAN: 487370_2501
Terméazonosító: "PARKSIDE" 20 V Excentercsiszoló
Típuszám: HG13185A

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel a vonatkozó uniós harmonizációs jogszabálynak:

2006/42/EK irányelve
2014/30/EU irányelve
2011/65/EU irányelve az összes kapcsolódó módosítással

Az alkalmazott harmonizált szabványokra hivatkozás vagy az azokra az egyéb műszaki leírásokra való hivatkozás, amelyekkel kapcsolatban megfeleléségi nyilatkozatot tették:

Szám / vonatkozó részek
2006/42/EK irányelve
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-4:2014/AC:2015
2014/30/EU irányelve
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló, 2011. június 8-i 2011/65 / EU európai parlamenti és tanácsi irányelvnek:

Szám / vonatkozó részek
EN IEC 63000:2018

A műszaki dokumentáció tulajdonosa: OWIM GmbH & Co.KG

A nyilatkozatot a nevében és megbízásában írták alá:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Németország

A jelen megfeleléségi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelősségére bocsájtják ki.

Az eredeti megfeleléségi nyilatkozat fordítása




















Neckarsulm	15.05.2025	<i>ppa. Jens Buchheim</i>	<i>ppa. Dr. Thorsten Maier</i>
Hely	Dátum	ppa. Jens Buchheim meghatalmazott aláíró	ppa. Dr. Thorsten Maier meghatalmazott aláíró

HU



Seznam uporabljenih piktogramov/simbolov	Stran	43
Uvod	Stran	44
Predvidena uporaba	Stran	44
Obseg dobave	Stran	44
Seznam delov	Stran	44
Tehnični podatki	Stran	44
Splošna varnostna navodila	Stran	45
Splošni varnostni napotki za električna orodja	Stran	45
Varnostni napotki za brusilnike	Stran	48
Varnostni napotki za polnilnike	Stran	49
Pred prvo uporabo	Stran	50
Odstranjevanje izdelka iz embalaže	Stran	50
Pribor	Stran	51
Polnjenje baterijskega paketa	Stran	51
Vstavljanje/odstranjevanje baterijskega paketa	Stran	51
Sestavljanje	Stran	52
Namestitev/odstranitev škatle za prah	Stran	52
Izberite brusni list	Stran	52
Namestitev/menjava brusnega lista	Stran	53
Uporaba	Stran	53
Vklop/izklop	Stran	53
Napotki za delo	Stran	54
Čiščenje in nega	Stran	54
Čiščenje	Stran	54
Vzdrževanje	Stran	55
Popravila	Stran	55
Nadomestni deli/pribor	Stran	55
Shranjevanje	Stran	55
Prevoz	Stran	55
Odstranjevanje	Stran	56
Garancijski list	Stran	57
Postopek pri uveljavljanju garancije	Stran	58
Servis	Stran	59
Izjava EU o skladnosti	Stran	60

Seznam uporabljenih piktogramov/simbolov

	<p>OPOZORILO! – Označuje nevarnost s srednjo stopnjo tveganja, ki lahko povzroči smrt ali hude telesne poškodbe, če se ji ne izognete (npr. nevarnost električnega udara)</p>		<p>Ta oznaka pomeni, da je treba pri uporabi izdelka upoštevati navodila za uporabo.</p>
	<p>PREVIDNO! – Označuje nevarnost z nizko stopnjo tveganja, ki lahko povzroči lažje do srednje hude telesne poškodbe, če se ji ne izognete (npr. nevarnost opeklin)</p>		<p>Preden odstranite baterijski paket 10 iz polnilnika ali baterijski paket vstavite, vedno odklopite napajanje polnilnika 11.</p>
	<p>POZOR! – Opozarja pred morebitno materialno škodo (npr. nevarnost kratkega stika)</p>		<p>Pred izvajanjem kakršnih koli prilagoditev, izdelek vedno izklopite, odstranite baterijski paket 10 in počakajte, da se izdelek ohladi.</p>
	<p>Nosite zaščito za sluh!</p>		<p>Uporabljajte zaščitne rokavice!</p>
	<p>Nosite zaščito dihal!</p>		<p>Enosmerni tok/napetost</p>
	<p>Izmenični tok/napetost</p>		<p>Varovalka z nizko napetostjo</p>
	<p>Izdelek uporabljajte le v zaprtih notranjih prostorih.</p>	<p>min⁻¹</p>	<p>Vrtljajev na minuto</p>
	<p>Zaščitni razred II (dvojna izolacija)</p>		<p>Baterijski paket 10 zaščitite pred vročino in neposredno sončno svetlobo.</p>
	<p>Baterijski paket 10 zaščitite pred ognjem.</p>		<p>Baterijski paket 10 zaščitite pred vodo in vlago.</p>
	<p>Znak CE potrjuje skladnost z direktivami EU, ki veljajo za izdelek.</p>		<p>Varnostni napotki Navodila za delo</p>

20 V EKSCENTRIČNI BRUSILNIK

● **Uvod**

Iskrene čestitke ob nakupu vašega novega izdelka. Odločili ste se za zelo kakovosten izdelek. To navodilo za uporabo je sestavni del tega izdelka. Vsebuje pomembna navodila za varnost, uporabo in odstranitev. Preden začnete izdelek uporabljati, se seznanite z vsemi navodili za uporabo in varnostnimi napotki. Izdelek uporabljajte samo tako, kot je opisano, in samo za navedena področja uporabe. Če izdelek odstopite novemu lastniku, mu zraven izročite tudi vse dokumente.

● **Predvidena uporaba**

- Ta ekscentrični brusilnik (v nadaljnjem besedilu »izdelek« ali »električno orodje«) je primeren za suho brušenje lesa, kovine in laka.
- Izdelek je zlasti primeren za vogale, profile in težko dostopna mesta.
- Vsaka druga uporaba ali sprememba izdelka se obravnava kot nepravilna in je povezana z znatnim tveganjem za nezgodo.
- Za škodo, nastalo zaradi nenamenske uporabe, ne prevzemamo nikakršne odgovornosti.
- Ta izdelek ni primeren za komercialne namene.

● **Obseg dobave**

⚠ OPOZORILO!

- ▶ Izdelki in embalažni materiali niso otroške igrače! Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijami in majhnimi deli! Obstaja nevarnost zaužitja in zadušitve!

- 1 20 V Ekscentrični brusilnik
- 4 Brusni listi (zrnatost 60/80/120/240)
- 1 Škatla za prah
- 1 Adapter (za zunanje odsesavanje)
- 1 Pripomoček za pozicioniranje
- 1 Pritrdilni element za brusne liste
- 1 Navodila za uporabo

● **Seznam delov**

Sl. A

- 1 Sprostitutvena tipka
- 2 Stikalo za vklop/izklop (I/O)
- 3 Brusni list
- 4 Pripomoček za pozicioniranje
- 5 Sesalna odprtina
- 6 Adapter za zunanje odsesavanje
- 7 Škatla za prah
- 7a Sponka

Sl. B

- 8 Brusna plošča
- 9 Pritrdilni element za brusne liste

Sl. C

- 10 Baterijski paket *
- 11 Polnilnik *
- 12 Lučka LED za kontrolo polnjenja (zelena)
- 13 Lučka LED za kontrolo polnjenja (rdeča)

● **Tehnični podatki**

20 V Ekscentrični brusilnik	PAEXSG 20-Li B1
Številka modela:	HG13185A
Nazivna napetost:	20 V $\overline{=}$
Nazivno število vrtljajev v prostem teku n_0 :	12000 min ⁻¹
Število nihajev:	24000 min ⁻¹

* Baterijski paket in polnilnik nista priložena.

Nihajni krog:	1,6 mm
Premer brusnega lista:	125 mm

Priporočena temperatura okolice

Med polnjenjem:	od -10 °C do +40 °C
Med delovanjem:	od -5 °C do +50 °C
Med skladiščenjem:	od 0 °C do +50 °C

Emisije hrupa

Hrupnost je izmerjena po standardu EN 62841. A-vrednotena raven zvočnega tlaka električnega orodja na kraju uporabnika običajno znaša:

Raven zvočnega tlaka L_{pA} :	86,1 dB
Negotovost K_{pA} :	3 dB
Raven zvočne moči L_{WA} :	94,1 dB
Negotovost K_{WA} :	3 dB

OPOZORILO!



Nosite zaščito za sluh!

Vrednosti emisije tresljajev

Skupne vrednosti tresljajev (vektorska vsota treh smeri) so določene po standardu EN 62841:

Vrednost emisije tresljajev najv. $a_{h,w}$:	10,33 m/s ²
Negotovost K:	1,5 m/s ²

OPOZORILO!

- ▶ Vibracije in emisije hrupa med dejansko uporabo električnega orodja lahko odstopajo od referenčnih vrednosti, odvisno od vrste in načina uporabe električnega orodja, zlasti od vrste obdelovanca, ki ga obdelujete.

OPOZORILO!

- ▶ Poskusite čim bolj zmanjšati obremenitev. Primeri ukrepov za zmanjšanje izpostavljenosti tresljajem vključujejo uporabo rokavice med uporabo orodja in omejevanjem delovnega časa. Pri tem je treba upoštevati vse dele obratovalnega cikla (na primer čas, ko je električno orodje izključeno in čas, v katerem je orodje vklopljeno, vendar deluje brez obremenitve).

OPOMBA

- ▶ Navedena skupna vrednost vibracij in deklarirana vrednost emisije hrupa so bili izmerjeni v skladu s standardiziranim preskusnim postopkom in se lahko uporabijo za primerjavo enega električnega orodja z drugim.
- ▶ Navedena skupna vrednost vibracij in navedena vrednost emisije hrupa se lahko uporabita tudi za predhodno oceno obremenitve.



Splošna varnostna navodila

● Splošni varnostni napotki za električna orodja

OPOZORILO!



Preberite vse varnostne napotke, navodila, ilustracije in tehnične podatke, ki so priloženi električnemu orodju. Neupoštevanje navodil lahko povzroči električni udar, požar in hude telesne poškodbe.

Varnostni napotki in opozorila shranite za kasnejšo uporabo.

Izraz »električno orodje«, ki se uporablja v varnostnih napotkih, se nanaša na električno orodje na električni pogon (z električnim kablom) in električno orodje s polnilno baterijo (brez električnega kabla).

Varnost na delovnem mestu

- 1) **Delovno območje mora biti čisto in dobro osvetljeno.** Nered in slabo osvetljeno delovno mesto lahko povzročita nesreče.
- 2) **Ne delajte z električnim orodjem v potencialno eksplozivnem okolju, kjer so prisotne vnetljive tekočine, plini ali prah.** Električna orodja ustvarjajo iskre, ki lahko vžgejo prah ali hlape.
- 3) **Med uporabo električnega orodja morajo otroci in druge osebe biti izven dosega.** Z odvrčanjem lahko izgubite nadzor nad električnim orodjem.

Električna varnost

- 1) **Vtič električnega orodja se mora prilegati v vtičnico. Vtiča ne smete v nobenem primeru spremeniti. Ne uporabljajte vtička skupaj z električno ozemljenimi električnimi orodji.** Nespremenjeni vtiči in ustrezne vtičnice zmanjšujejo tveganje električnega udara.
- 2) **Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, kot so cevi, grelniki, peči in hladilniki.** Če je vaše telo ozemljeno, je prisotno povečano tveganje električnega udara.
- 3) **Električna orodja ne izpostavljajte dežju ali vlagi.** Vdor vode v električno orodje poveča tveganje električnega udara.
- 4) **Priključnega kabla ne uporabljajte za druge namene, za prenos električnega orodja, obešanje ali vlečenje vtiča iz vtičnice. Priključni**

kabel držite izven dosega vročine, olja, ostrih robov ali gibljivih delov. Poškodovani ali zavozlani priključni kabel zvišuje tveganje električnega udara.

- 5) **Če z električnim orodjem delate na prostem, uporabljajte samo podaljške, primerne za uporabo na prostem.** Uporaba podaljška, primerne za uporabo na prostem, zmanjšuje tveganje električnega udara.
- 6) **Če je delovanje električnega orodja v vlažnem okolju neizogibno, uporabite zaščitno napravo za preostali tok.** Uporaba zaščitne naprave za preostali tok zmanjša tveganje električnega udara.

Varnost oseb

- 1) **Pri delu z električnim orodjem bodite vedno pozorni, pazite, kaj počnete in uporabite razum. Ne uporabljajte električnega orodja, ko ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil.** Trenutek nepredvidnosti pri uporabi električnega orodja lahko povzroči resne poškodbe.
- 2) **Nosite osebno zaščitno opremo in vedno uporabljajte zaščitna očala.** Nošenje osebne zaščitne opreme, na primer protiprašne maske, ne drsečih zaščitnih čevljev, zaščitne čelade ali zaščite za sluh, ki ustreza vrsti in uporabi električnega orodja, zmanjšuje tveganje za poškodbe.
- 3) **Izogibajte se nenamernim zagonom. Prepričajte se, da je električno orodje izključeno, preden ga povežete z napajanjem in/ali vstavite polnilno baterijo, ter preden ga dvignete ali nosite.** Če imate pri nošenju električnega

orodja prst na stikalu ali električno orodje povežete z napajanjem, ko je že vključena, lahko to privede do nesreče.

- 4) **Pred vklopom električnega orodja odstranite orodja za nastavitev ali ključe.** Orodje ali ključ, ki se nahaja v vrtljivem delu električnega orodja, lahko povzroči poškodbe.
- 5) **Izogibajte se nenormalni drži. Poskrbite za varno stabilnost in vedno ohranite ravnotežje.** To vam omogoča, da v nepričakovanih okoliščinah bolje nadzirate električno orodje.
- 6) **Nosite primerna oblačila. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Lase in oblačila držite izven dosega gibljivih delov.** Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko ujamejo v gibljive dele.
- 7) **Če je možna namestitev naprave za sesanje prahu in zbiranje prahu, jih je treba priključiti in pravilno uporabljati.** Uporaba naprave za sesanje prahu lahko zmanjša tveganja zaradi prahu.
- 8) **Ne postanite preveč samozavestni in ne prekoračite varnostnih pravil za električna orodja, tudi če ste na podlagi pogoste uporabe že seznanjeni z električnim orodjem.** Nepredvidna uporaba lahko povzroči hude poškodbe v delcu sekunde.

Uporaba in ravnanje z električnim orodjem

- 1) **Električnega orodja ne preobremenite. Uporabite ustrezno električno orodje za svoje opravilo.** Z ustreznim električnim orodjem delate bolje in varnejše v navedenem razponu zmogljivosti.
- 2) **Ne uporabljajte električnega orodja, če je stikalo pokvarjeno.** Električno orodje, ki

ga ni mogoče vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je treba popraviti.

- 3) **Pred nastavljanjem naprave, menjavo orodnih nastavkov ali odlaganjem električnega orodja odklopite vtič iz vtičnice in/ali odstranite polnilno baterijo.** Ta varnostni ukrep preprečuje nenamerni zagon električnega orodja.
- 4) **Shranite električno orodje izven dosega otrok. Električnega orodja ne smejo uporabljati osebe, ki je ne poznajo ali niso prebrale teh navodil.** Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.
- 5) **Električna orodja in orodne nastavke pazljivo vzdržujte. Preverite, ali gibljivi deli delujejo brezhibno in se ne zatikajo, pregledjte, ali so deli zlomeni ali poškodovani do te mere, da je delovanje električnega orodja omejeno. Pred uporabo električnega orodja morate poškodovane dele popraviti.** Slabo vzdrževana električna orodja so vzrok za mnoge nesreče.
- 6) **Orodja za rezanje ohranjajte čista in ostra.** Temeljito vzdrževana orodja za rezanje z ostrimi rezili se redkeje zatikajo in jih je lažje upravljati.
- 7) **Uporabljajte električna orodja, dodatno opremo, orodne nastavke ipd., v skladu s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in opravilo, ki ga je treba izvesti.** Uporaba električnih orodij za druge, kot predvidene namene, lahko privede do nevarnih situacij.
- 8) **Ročaji in prijemne površine naj bodo suhi, čisti in brez olja in masti.** Drseči ročaji in prijemalne površine ne omogočajo varnega upravljanja in nadzora električnega orodja v nepredvidenih situacijah.

Uporaba in ravnanje z baterijskimi orodji

- 1) **Polnilne baterije polnite samo s polnilniki, ki jih priporoča proizvajalec.** Zaradi polnilnika, ki je primeren za določen tip polnilnih baterij, obstaja tveganje za požar, če polnilnik uporabljate z drugimi polnilnimi baterijami.
- 2) **V električnih orodjih uporabljajte samo v ta namen predvidene polnilne baterije.** Uporaba drugih polnilnih baterij lahko povzroči poškodbe ali požar.
- 3) **Neuporabljeno polnilno baterijo hranite proč od pisarniških sponk, kovancev, ključev, žbljev, vijakov ali drugih majhnih kovinskih predmetov, ki bi lahko povzročili stik med kontakti.** Kratek stik med kontakti polnilne baterije lahko povzroči opekline ali požar.
- 4) **Pri nepravilni uporabi lahko iz polnilne baterije izteka tekočina. Izogibajte se stiku s temi tekočinami. V primeru nenamernega stika sperite z vodo. Če tekočina pride v oči, poiščite dodatno zdravniško pomoč.** Iztekajoča tekočina iz polnilne baterije lahko povzroči draženje kože ali opekline.
- 5) **Ne uporabljajte poškodovanih ali spremenjenih polnilnih baterij.** Poškodovane ali spremenjene polnilne baterije se lahko nepredvidljivo obnašajo in povzročijo požar, eksplozijo ali poškodbe.
- 6) **Polnilne baterije ne izpostavljajte ognju ali visokim temperaturam.** Ogenj ali temperature nad +130 °C lahko povzročijo eksplozijo.

- 7) **Upoštevajte vsa navodila za polnjenje in nikoli ne polnite polnilne baterije ali baterijskega orodja zunaj temperaturnega območja, ki je določeno v navodilih za uporabo.** Nepravilno polnjenje ali polnjenje izven dovoljenega temperaturnega razpona lahko uniči polnilno baterijo in poveča nevarnost požara.



PREVIDNO! NEVARNOST EKSPLOZIJE! Baterije, ki niso namenjene za ponovno polnjenje, nikoli ne polnite.



Polnilno baterijo zaščitite pred vročino, na primer neposredno sončno svetlobo, ognjem, vodo in vlago. Obstaja nevarnost eksplozije.



Servis

- 1) **Električno orodje lahko popravlja samo kvalificirano osebje in samo z originalnimi nadomestnimi deli.** S tem zagotovite ohranjanje varnosti električnega orodja.
- 2) **Nikoli ne izvajajte vzdrževanja na poškodovanih polnilnih baterijah.** Vzdrževanje polnilnih baterij sme opraviti samo proizvajalec ali pooblaščen servisni center.

● Varnostni napotki za brusilnike

⚠ OPOZORILO! Nevarnost zaradi prahu!

- ▶ Pri dolgotrajnem delu z lesom in še posebej pri delu z zdravju nevarnim prahom je treba izdelek priključiti na ustrezen odsesovalni sistem.

⚠ OPOZORILO! Nevarnost zaradi prahu!

- ▶ Nosite zaščitna očala in masko za zaščito pred prahom!

⚠ OPOZORILO! Nevarnost zaradi strupenih hlapov!

- ▶ Pri delu z izdelkom lahko nastaja škodljiv/strupen prah, ki ogroža zdravje osebe, ki uporablja izdelek, in vseh oseb v bližini.

⚠ OPOZORILO! Nevarnost požara!

- ▶ Pri brušenju kovin nastajajo iskre. Prepričajte se, ali v bližini delovnega območja ni vnetljivih materialov.

- ▶ Preprečite pregrevanje brusilnega materiala in izdelka. Preden prekinete delo, vedno izpraznite škatlo za prah [7].
Brusni prah v škatli za prah, mikrofiltru, papirnati vrečki (ali v filtrirni vrečki ali filtru sesalnika) se lahko v neugodnih razmerah, kot so leteče iskre pri brušenju kovin, samovžge. Zlasti obstaja nevarnost, če je brusni prah pomešan z ostanki barve, poliuretanskimi ostanki ali drugimi kemičnimi snovmi in je brusilni material po daljšem delu vroč.

- Pritrdite obdelovanca. Obdelovanec, vpet z vpenjalnimi napravami ali v primežu, drži varneje kot z roko.
- Nikoli ne polagajte rok ob izdelek in obdelovano površino ali pred njiju.
- V primeru nevarnosti: Nemudoma odstranite baterijski paket [10] z izdelka.
- Pri delu z umetnimi masami, barvami, laki itd. poskrbite za ustrezno prezračevanje.

- Ne namakajte materialov ali obdelovanih površin s tekočinami, ki vsebujejo topila.
- Ne delajte na mokrih materialih ali vlažnih površinah.
- Izdelek uporabljajte samo za suho brušenje. Vdor vode v električno napravo poveča nevarnost električnega udara.
- Izogibajte se brušenju barv, ki vsebujejo svinec ali druge zdravju škodljive materiale.
- Materiala, ki vsebuje azbest, ni smete obdelovati. Azbest je rakotvoren.
- Preprečite stik z delujočim brusnim listom [3].
- Izdelek uporabljajte samo z nameščenim brusnim listom [3].
- Izdelka nikoli ne uporabljajte za namene, za katere ni namenjen, in uporabljajte samo originalne dele/dodatke.
- Preden izklopljeni izdelek odložite, počakajte, da se popolnoma ustavi.
- Izdelek ohranjajte vedno čist, suh in brez olja ali masti.
- Ohranjajte čistočo na delovnem mestu. Mešanice materialov so še posebej nevarne. Prah iz lahkih kovin se lahko vžge ali eksplodira.


● **Varnostni napotki za polnilnike**

- Ta izdelek smejo otroci od 8 leta in osebe z omejenimi fizičnimi, čutilnimi ali miselnimi sposobnostmi oziroma pomanjkljivimi izkušnjami in/ali znanjem uporabljati samo, če so pod nadzorom ali so bili poučeni o varni uporabi

izdelka in razumejo nevarnosti, ki iz tega izhajajo.

Otroci se ne smejo igrati z izdelkom.

Otroci brez nadzora naprave ne smejo čistiti ali vzdrževati.

- Ne polnite baterij, ki niso namenjene za ponovno polnjenje. Kršitev tega napotka vodi v opombo.
 - Če se priključni kabel poškoduje, ga mora zamenjati proizvajalec ali njegova servisna služba ali podobno kvalificirana oseba, da tako prepreči nevarnosti.
 - Električnih delov ne izpostavljajte vlagi. Med čiščenjem izdelka nikoli ne potopite v vodo ali drugo tekočino, da preprečite električni udar. Naprave ne držite pod tekočo vodo. Upoštevajte navodila za čiščenje, vzdrževanje in popravila.
-  Izdelek je predviden samo za uporabo v zaprtih prostorih.

⚠ POZOR! Ta polnilnik je primeren samo za polnjenje baterijskih paketov naslednjih vrst:

/// PARKSIDE® Baterijski paket 20 V		
PAP 20 B1	2,0 Ah	5 celic
PAP 20 B3	4,0 Ah	10 celic
PAPS 204 A1	4,0 Ah	5 celic
PAPS 208 A1	8,0 Ah	10 celic

Primerni baterijski paketi in polnilniki

Baterijski paket:	/// PARKSIDE® X 20 V Team
Polnilnik:	/// PARKSIDE® X 20 V Team

- Kupci iz naslednjih držav lahko naročijo združljive nadomestne baterije in polnilnike v spletnih trgovinah Lidl: Nemčija (lidl.de), Francija (lidl.fr), Belgija (lidl.be), Češka (lidl.cz), Nizozemska (lidl.nl), Poljska (lidl.pl), Slovaška (lidl.sk), Španija (lidl.es) Stranke iz vseh drugih držav jih lahko naročijo na www.optimex-shop.com.

● Pred prvo uporabo

● Odstranjevanje izdelka iz embalaže

1. Izdelek vzemite iz embalaže in odstranite vse embalažne materiale.
2. Preverite, ali so priloženi vsi opisani deli (glejte razdelek »Obseg dobave«).

3. Preverite, ali so vsi deli in izdelek v dobri stanju. Če opazite poškodbo ali okvaro, izdelka ne uporabljajte, ampak ravnajte, kot je opisano v poglavju »Garancija«.

● Pribor

- Za varno in pravilno uporabo tega izdelka priporočamo naslednji pribor:
 - Primerni brusni listi
- Pribor je na voljo pri vašem pooblaščenem trgovcu. Pri nakupu vedno upoštevajte tehnične zahteve tega izdelka (glejte razdelek »Tehnični podatki«).
- Če ste v dvomih, se za nasvet obrnite na usposobljenega strokovnjaka ali na pooblaščenega trgovca.
- Uporaba orodnih nastavkov ali drugega pribora, ki niso priporočeni v navodilih za uporabo, lahko predstavlja nevarnost za telesne poškodbe.

● Polnjenje baterijskega paketa

⚠ OPOZORILO! Nevarnost telesnih poškodb!



Pred vstavljanjem/odstranjevanjem baterijskega paketa **10** vedno odklopite napajanje polnilnika **11**.

OPOMBA

- ▶ Baterijski paket **10** lahko polnite kadar koli, ne da bi skrajšali njegovo življenjsko dobo.
- ▶ Baterijski paket **10** se ob prekinitvi polnjenja ne bo poškodoval.
- ▶ Med zaporednimi polnjenji pustite, da se polnilnik **11** ohlaja vsaj 15 minut.

- Pred prvo uporabo: Napolnite baterijski paket **10**.

- Lučke LED za polnjenja (rdeča **13** in zelena **12**) kažejo stanje polnilnika **11** in baterijskega paketa **10**.

LED	Stanje
Sveti rdeča lučka LED 13	Baterijski paket 10 se polni
Sveti zelena lučka LED 12	Baterijski paket 10 je napolnjen do konca
Utripata zelena lučka LED 12 in rdeča lučka LED 13	Okvara baterijskega paketa 10
Utripa rdeča lučka LED 13	Baterijski paket 10 je prehladen ali prevroč
Sveti zelena lučka LED 12 (brez baterijskega paketa 10)	Polnilnik 11 je pripravljen za obratovanje

1. Vstavite baterijski paket **10** v polnilnik **11**.
2. Električni vtič polnilnika **11** priključite v ustrezno vtičnico.
3. Ko je baterijski paket **10** napolnjen:
 - Električni vtič polnilnika **11** izvlcite iz vtičnice.
 - Odstranite baterijski paket **10** iz polnilnika **11**.

● Vstavljanje/odstranjevanje baterijskega paketa

Vstavljanje baterijskega paketa

1. Baterijski paket **10** potisnite v izdelek.
2. Prepričajte se, ali se je baterijski paket **10** slišno zaskočil.

Odstranjevanje baterijskega paketa

1. Pritisnite tipko za sprostitvev **1** na baterijskem paketu **10**.
2. Odstranite baterijski paket **10** iz izdelka.

● **Sestavljanje**

● **Namestitev/odstranitev škatle za prah**

(Sl. D, E)

⚠ OPOZORILO! Nevarnost telesnih poškodb!



Pred izvajanjem kakršnih koli prilagoditev, izdelek vedno izklopite, odstranite baterijski paket [10] in počakajte, da se izdelek ohladi.

OPOMBA

- ▶ Pri delu na navpičnih površinah: Škatla za prah [7] mora biti obrnjena navzdol.
- ▶ Za optimalno odsesavanje prahu: Redno praznite škatlo za prah [7].
- ▶ Po želji: Prah lahko posesate s sesalnikom za prah.

Nameščanje škatle za prah

1. Oznako ▲ na sesalni odprtini [5] poravnajte z oznako □ na škatli za prah [7].

● **Izberite brusni list**

OPOMBA

- ▶ Znatost brusnega lista [3] določa hitrost odstranjevanja in gladkost površine.

- Glede na način uporabe izberite ustrezen brusni list [3]:

Granulacija	Stopnja grobosti	Uporaba
60	Zelo groba	<ul style="list-style-type: none">□ Odstranjevanje težkega materiala□ Odstranjevanje barve/laka□ Oblikovanje grobega lesa□ Odstranjevanje rje
80	Grobo	<ul style="list-style-type: none">□ Splošno brušenje□ Glajenje grobega lesa□ Priprava površin za končno obdelavo

2. Blokiranje: Zavrtite škatlo za prah [7] v smeri urnega kazalca, da oznaka ▲ na sesalni odprtini [5] pokaže na □.

Odstranjevanje škatle za prah

1. Zavrtite škatlo za prah [7] v nasprotni smeri urnega kazalca, da oznaka ▲ na sesalni odprtini [5] pokaže na □.
2. Odstranite škatlo za prah [7] s sesalne odprtine [5].

Namestitev zunanje odsesavanja

1. Na sesalno odprtino [5] pritrdite adapter za zunanje odsesavanje [6].
2. Konec cevne spojke ustrezne naprave za odsesavanje (npr. delavniškega sesalnika) priključite na adapter za zunanje odsesavanje [6].

Odstranjevanje zunanje odsesavanja

1. Povlecite konec cevne spojke naprave za odsesavanje z adapterja za zunanje odsesavanje [6].
2. Odstranite adapter za zunanje odsesavanje [6] s sesalne odprtine [5].

Granulacija	Stopnja grobosti	Uporaba
120	Srednje	<input type="checkbox"/> Glajenje površin <input type="checkbox"/> Priprava površin za končno obdelavo (barva/lužilo) <input type="checkbox"/> Čiščenje kovinskih površin
240	Fino	<input type="checkbox"/> Končno brušenje pred končno obdelavo <input type="checkbox"/> Med nanosi barve/laka <input type="checkbox"/> Poliranje

● Namestitev/menjava brusnega lista

(Sl. B)

⚠ OPOZORILO! Nevarnost telesnih poškodb!



Pred izvajanjem kakršnih koli prilagoditev, izdelek vedno izklopite, odstranite baterijski paket [10] in počakajte, da se izdelek ohladi.

OPOMBA

► Pred namestitvijo novega brusnega lista [3]: Odstranite prah in umazanijo z brusne plošče [8].

1. Luknje na brusnem listu [3] poravnajte z luknjami na brusni plošči [8].
2. Brusni list [3] pritrdite na brusno ploščo [8] z ježkom.
3. S pritrdilnim elementom za brusne plošče [9] zagotovite, da bodo sesalne odprtine na brusnem listu [3] poravnane z odprtinami na brusni plošči [8].

Namestitev brusnega lista s pripomočkom za pozicioniranje

⚠ POZOR!

► Pred uporabo izdelka: Odstranite pripomoček za pozicioniranje [4].

OPOMBA

► V pripomoček za pozicioniranje [4] položite do 10 brusnih listov [3]. Sprijemalna stran brusnih listov mora biti obrnjena navzgor.

1. Brusno ploščo [8] od zgoraj namestite na prvi brusni list [3] v pripomočku za pozicioniranje [4].
2. Izdelek pritisnite rahlo navzdol. Brusni list [3] se takoj sprime na brusno ploščo [8] v pravilnem položaju.

Odstranjevanje brusnih listov

- Povlecite brusni list [3] z brusne plošče [8].

● Uporaba

● Vkllop/izklop

⚠ PREVIDNO! Nevarnost telesnih poškodb!



Pri delu z ali na izdelku vedno nosite zaščitne rokavice.



Nosite zaščitno dihal!

⚠ PREVIDNO! Nevarnost telesnih poškodb!

► Pred vklopom izdelka: Prepričajte se, ali se brusni list [3] ne dotika obdelovanca.

⚠ PREVIDNO! Nevarnost telesnih poškodb!

- ▶ Poskrbite za stabilno stojišče. Med delom vedno držite izdelek z obema rokama.
- ▶ Med delovanjem izdelka držite roke proč od brusnega lista [3].

Vklop

- Nastavite stikalo za vklop/izklop [2] v položaj I.

Izklop

- Nastavite stikalo za vklop/izklop [2] v položaj 0.

● Napotki za delo

⚠ PREVIDNO! Nevarnost telesnih poškodb in materialne škode!

- ▶ Obdelovanec na delovno mizo pritrdite z vpenjalnimi napravami.
- ▶ Poskrbite za dobro prezračevanje delovnega prostora.
- ▶ Izdelka med delom ne preobremenjujte.
- ▶ Za obdelavo različnih materialov uporabite primeren brusni list [3].
- ▶ Izdelek vklopite, preden ga položite na obdelovanec.
- ▶ Pri delu izvajajte le minimalen pritisk.
- ▶ Delajte s stalno hitrostjo.
- ▶ Nikoli ne uporabljajte istega brusnega lista [3] za brušenje različnih materialov (npr. lesa in nato kovine). Optimalne rezultate brušenja lahko dosežete le s čistim brusnim listom.
- ▶ Izdelek vodite vzporedno nad obdelovancem. Uporabljajte prekrivajoče se gibe brušenja.

⚠ PREVIDNO! Nevarnost telesnih poškodb in materialne škode!

- ▶ Težko dostopna mesta brusite s prednjim ali stranskim robom brusnega lista [3] na brusni plošči [8].
- ▶ Hitrost odstranjevanja in rezultat brušenja sta v veliki meri odvisna od izbire brusnega lista [3] in pritiska. Le brezhibni brusni listi zagotavljajo dobro učinkovitost brušenja.
- ▶ Bodite pozorni na enakomeren pritisk. Čezmerno večanje pritiska ne vodi k večji učinkovitosti brušenja, temveč k večji obrabi brusnega lista [3].
- ▶ Po zaključku dela: Dvignite izdelek z obdelovanca. Izklopite izdelek.

● Čiščenje in nega

⚠ OPOZORILO! Nevarnost telesnih poškodb!



Pred izvajanjem kakršnih koli prilagoditev, izdelek vedno izklopite, odstranite baterijski paket [10] in počakajte, da se izdelek ohladi.

● Čiščenje

OPOMBA

- ▶ Za čiščenje izdelka ne uporabljajte kemičnih, alkalnih, abrazivnih ali drugih agresivnih čistil ali razkužil, saj ta lahko poškodujejo površino izdelka.
- ▶ Ne dopustite, da bi tekočine prodrle v izdelek.
- Redno in temeljito čiščenje zagotavlja varno uporabo in podaljšuje življenjsko dobo izdelka.

- Izdelek ohranajte vedno čist, suh in brez olja ali maščob.
- Po vsaki uporabi in pred shranjevanjem: Z izdelka odstranite tujke.

Čiščenje izdelka

- Očistite izdelek z vlažno krpo.
- Za težko dostopna mesta uporabljajte mehko krtačo.
- Po vsaki uporabi očistite zlasti prezračevalne odprtine s krpo in mehko krtačo. Prezračevalne odprtine morajo biti vedno proste.
- Očistite brusne liste **[3]** s sesalnikom za prah.

Čiščenje škatle za prah

(Sl. F, G)

- Za temeljito čiščenje: Odprite pokrov škatlo za prah **[7]**.
- S ploščatim izvijačem pritisnite sponko **[7a]** navzdol in iz reže škatle za prah **[7]**. Temeljito izpraznite škatlo za prah.

● Vzdrževanje

- Pred in po vsaki uporabi: Preverite, ali niso izdelek in pribor morda obrabljeni in poškodovani. Po potrebi zamenjajte obrabljen ali poškodovan pribor. Upoštevajte tehnične zahteve (glejte »Tehnični podatki«).
- Preverite, ali so pokrovi in varnostne naprave v dobrem stanju in pravilno nameščeni. Če niso, naj jih zamenja strokovnjak.
- Redno menjajte brusne liste **[3]**.

● Popravila

- V notranjosti tega izdelka ni delov, ki bi jih uporabnik lahko sam popravil.
- Za pregled in popravilo izdelka se obrnite na pooblaščen servis ali podobno usposobljeno osebo.

● Nadomestni deli/pribor

- Kupci lahko združljive nadomestne dele in pribor naročijo v spletni trgovini www.optimex-shop.com.
- Naročila lahko oddate samo prek spleta.
- Za naročilo imejte pripravljeno številko za naročanje.
- Za dodatne informacije se obrnite na Lidl servisni telefon (glejte »Servis«).

Nadomestni deli/ pribor	Številka za naročanje
Brusni list [3]	99948737001
Škatla za prah [7]	99948737006
Adapter za zunanje odsosavanje [6]	99948737004

● Shranjevanje

- Najprimernejša temperatura za dolgotrajno shranjevanje (dlje kot 3 mesece) je med 0 °C in +50 °C.
- Izdelek očistite (glejte »Čiščenje«).
- Izdelek in njegov pribor shranjujte v temnem, suhem, hladnem in dobro prezračevanem prostoru.
- Izdelek vedno hranite izven dosega otrok.

Baterijski paket

- Pred dolgotrajnim shranjevanjem: Baterijski paket **[10]** shranjujte le delno napolnjenega.
- Pri dolgotrajnem shranjevanju: Preverite stanje napoljenosti baterijskega paketa **[10]** približno vsake 3 mesece. Če je treba, baterijski paket znova napolnite.

● Prevoz

- Izdelek zaščitite pred močnimi udarci ali močnimi tresljaji, do katerih lahko pride med prevozom v vozilih.

- Izdelek zavarujte, da ne zdrsne ali se prevrne.

● Odstranjanje

Embalaža je narejena iz okolju primernih materialov, ki jih lahko oddate za recikliranje na lokalnih zbirališčih odpadkov.



Upoštevajte oznake embalažnih materialov za ločevanje odpadkov, ki so označene s kraticami (a) in številkami (b) z naslednjim pomenom: 1–7: umetne mas/20–22: papir in karton/80–98: vezni materiali.

Izdelek:



O možnostih odstranjanja odsluženega izdelka se lahko pozanimате pri svoji občinski ali mestni upravi.



Ko je vaš izdelek dotrajan, ga zaradi varovanja okolja ne odvrzite med gospodinjske odpadke, temveč ga oddajte na ustreznem zbirališču tovrstnih odpadkov. O zbirnih mestih in njihovih delovnih časih se lahko pozanimate pri svoji pristojni občinski upravi.

Pokvarjene ali iztrošene baterije/akumulatorje je treba reciklirati. Baterije/akumulatorje in/ali izdelek vrnite na ponujenih zbirnih mestih.



Škoda na okolju zaradi napačnega odstranjanja baterij/akumulatorjev!

Baterij/akumulatorjev ni dovoljeno odstraniti skupaj z gospodinjskimi odpadki. Vsebujejo lahko strupene težke kovine in so podvržene določbam za ravnanje z nevarnimi odpadki. Kemični simboli težkih kovin so naslednji: Cd = kadmij, Hg = živo srebro, Pb = svinec. Zato iztrošene baterije/akumulatorje oddajte na komunalnem zbirnem mestu.

Pooblašчени serviser:

OWIM GmbH & Co. KG
Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
NEMČIJA

Servisna telefonska številka: 00386 (0) 80 080 917

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemčija jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnilo kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Če izdelek ne izpolnjuje specifikacij ali nima lastnosti, navedenih v garancijskem listu ali oglaševalskem sporočilu, lahko potrošnik najprej zahteva odpravo napak. O napaki mora potrošnik obvestiti proizvajalca ali pooblaščen servis (kontaktna številka in elektronski naslov navedena zgoraj) in zahtevati odpravo napak. Kupec je dolžan ob uveljavljanju zahtevka predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Rok za odpravo napake je 30 dni od dneva, ko je proizvajalec ali pooblaščen servis prejel zahtevo za odpravo napake. Če napake v tem roku niso odpravljene, mora proizvajalec potrošniku brezplačno zamenjati blago z enakim, novim in brezhibnim blagom. Rok se lahko zaradi narave in kompleksnosti blaga, narave in resnosti neskladnosti ter napora, ki je potreben za dokončanje popravila ali zamenjave podaljša za najkrajši čas, ki je potreben za dokončanje popravila, vendar največ za 15 dni. O številu dni podaljšane roka in razlogih za podaljšanje mora biti potrošnik obveščen pred potekom 30 dnevnega roka za odpravo napak.
6. Če v roku 30 dni oz. v primeru podaljšanja v roku 45 dni blago ni popravljeno ali blago ni zamenjano z novim, lahko potrošnik od proizvajalca zahteva vračilo celotne kupnine ali zahteva sorazmerno znižanje kupnine. Sorazmerno znižanje kupnine je sorazmerno zmanjšanju vrednosti blaga, ki ga je potrošnik prejel, v primerjavi z vrednostjo, ki bi jo imelo blago, če bi bilo skladno.
7. Če se neskladnost pojavi v manj kot 30 dneh od dobave blaga, lahko potrošnik ob predložitvi blaga od proizvajalca takoj zahteva vračilo plačanega zneska.
8. Proizvajalec oziroma pooblaščen servis lahko potrošniku za čas popravila blaga, za katero je bila izdana obvezna garancija, zagotovi brezplačno uporabo podobnega blaga. Če proizvajalec potrošniku ne zagotovi nadomestnega blaga v začasno uporabo, ima potrošnik pravico uveljavljati škodo, ki jo je utrpel, ker blaga ni mogel uporabljati od trenutka, ko je zahteval popravilo ali zamenjavo, do njune izvršitve.

9. Stroške za material, nadomestne dele, delo, prenos in prevoz izdelkov, ki nastanejo pri odpravljanju okvar oziroma nadomestitvi blaga z novim, krije proizvajalec.
10. V primeru zamenjave blaga ali zamenjave bistvenega dela blaga z novim se potrošniku izda nov garancijski list.
11. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali nepooblaščen oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
12. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
13. Proizvajalec zagotavlja proti plačilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne dele in priklopne aparate vsaj tri leta po poteku garancijskega roka.
14. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
15. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije in podatki, ki identificirajo blago za katerega velja garancija se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
16. Ta garancija proizvajalca ne izključuje zakonske pravice potrošnika, da zoper prodajalca v primeru neskladnosti blaga brezplačno uveljavlja jamčevalne zahtevke. Ta garancija prav tako ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz obveznega jamstva za skladnost blaga.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

● Postopek pri uveljavljanju garancije

Za zagotavljanje hitre obdelave vaše zadeve sledite naslednjim napotkom:

Za vse poizvedbe imejte pripravljeni potrdilo o nakupu in številko izdelka (IAN 487370_2501) kot dokazilo o nakupu.

Številka izdelka je navedena na tipski ploščici na izdelku, gravuri na izdelku, naslovnem listu vaših navodil (spodaj levo) ali nalepki na hrbtni ali spodnji strani izdelka.

Če pride do napak v delovanju ali drugih pomanjkljivosti, se najprej obrnite na spodaj navedeni servisni oddelek po telefonu ali e-pošti.

Izdelek, ki je označen za pokvarjenega, lahko nato s priložitvijo računa (potrdila o nakupu) ter z navedbo pomanjkljivosti in kdaj je do nje prišlo brezplačno pošljete na navedeni servisni naslov.



Na strani parkside-diy.com lahko preberete in prenesete ta priročnik in še veliko drugih. S to kodo QR prispete neposredno na stran parkside-diy.com. Izberite svojo državo

in prek iskalne maske poiščite navodila za uporabo. Z vnosom številke izdelka (IAN) 487370_2501 prispete do navodil za uporabo tega izdelka.

● **Servis**

SI Servis Slovenija

Tel.: 00386 (0) 80 080 917

E-Mail: infofon@lidl.si

● Izjava EU o skladnosti

IZJAVA EU O SKLADNOSTI (št. 487370_2501-1)

IAN: 487370_2501
Identifikacija izdelka: "PARKSIDE" 20 V Ekscentrični brusilnik
Številka modela: HG13185A

Predmet navedene izjave je v skladu z ustrezno zakonodajo Unije o harmonizaciji:

Direktiva 2006/42/EC
Direktiva 2014/30/EU
Direktiva 2011/65/EU z vsemi povezanimi spremembami

Sklicevanja na zadevne harmonizirane standarde ali sklicevanja na druge tehnične specifikacije v zvezi s skladnostjo, ki je navedena v izjavi:

Št. / Deli
Direktiva 2006/42/EC
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-4:2014/AC:2015
Direktiva 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Predmet zgoraj navedene izjave je v skladu z Direktivo 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi:

Št. / Deli
EN IEC 63000:2018

Tehnično dokumentacijo hrani: OWIM GmbH & Co.KG

Podpisano za in v imenu:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemčija

Za izdajo te izjave o skladnosti je odgovoren izključno proizvajalec.

Prevod izvirne izjave o skladnosti

Neckarsulm

Kraj

15.05.2025

Datum

ppa. Jens Buchheim

Prokurist

ppa. Dr. Thorsten Maier






















Prokurist

SI



Zoznam použitých piktogramov/symbolov	Strana	62
Úvod	Strana	63
Použitie v súlade s určením	Strana	63
Rozsah dodávky	Strana	63
Zoznam častí	Strana	63
Technické údaje	Strana	63
Všeobecné bezpečnostné upozornenia	Strana	64
Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie	Strana	64
Špecifické bezpečnostné upozornenia pre brúsne prístroje	Strana	68
Bezpečnostné upozornenia pre nabíjačky	Strana	69
Pred prvým použitím	Strana	70
Vybalenie produktu	Strana	70
Príslušenstvo	Strana	70
Nabíjanie akumulátora	Strana	70
Vloženie/vybratie akumulátora	Strana	71
Montáž	Strana	71
Pripevnenie/odobratie záchytnej nádoby na prach	Strana	71
Výber brúsneho listu	Strana	72
Pripevnenie/výmena brúsneho listu	Strana	72
Obsluha	Strana	73
Zapnutie/vypnutie	Strana	73
Pracovné pokyny	Strana	73
Čistenie a starostlivosť	Strana	74
Čistenie	Strana	74
Údržba	Strana	74
Oprava	Strana	74
Náhradné diely/príslušenstvo	Strana	74
Skladovanie	Strana	75
Preprava	Strana	75
Likvidácia	Strana	75
Záruka	Strana	76
Postup v prípade poškodenia v záruke	Strana	76
Servis	Strana	76
EÚ vyhlásenie o zhode	Strana	77

Zoznam použitých piktogramov/symbolov

	<p>VÝSTRAHA! – Označuje nebezpečenstvo so stredným stupňom rizika, ktoré bude mať za následok smrť alebo vážne zranenie, ak sa mu nevyhnete (napr. nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom)</p>	 	<p>Tento symbol znamená, že pri použití produktu sa musí dodržiavať návod na obsluhu.</p>
	<p>POZOR! – Označuje nebezpečenstvo s nižším stupňom rizika, ktoré bude mať za následok ľahké až stredne ťažké zranenie, ak sa mu nevyhnete (napr. nebezpečenstvo obarenia)</p>		<p>Vždy pred tým, ako budete akumulátor [10] vyberať z nabíjačky alebo budete akumulátor vkladáť, nabíjačku [11] odpojte od napájania.</p>
	<p>OPATRNE! – Varuje pred potenciálnymi materiálmi škodami (napr. nebezpečenstvo skratu)</p>		<p>Pred akýmkoľvek úpravami produkt vždy vypnite, vyberte akumulátor [10] a nechajte ho vychladnúť.</p>
	<p>Noste ochranu sluchu!</p>		<p>Noste ochranné rukavice!</p>
	<p>Noste ochranu dýchania!</p>		<p>Jednosmerný prúd/ jednosmerné napätie</p>
	<p>Striedavý prúd/striedavé napätie</p>		<p>Jemná poisťka</p>
	<p>Produkt používajte len v suchých interiéroch.</p>		<p>Otáčky za minútu</p>
	<p>Trieda ochrany II (dvojité izolácia)</p>		<p>Akumulátor [10] chráňte pred teplom a priamym slnečným žiarením.</p>
	<p>Akumulátor [10] chráňte pred ohňom.</p>		<p>Akumulátor [10] chráňte pred vodou a vlhkosťou.</p>
	<p>Značka CE potvrdzuje zhodu so smernicami EÚ, ktoré sú relevantné pre produkt.</p>		<p>Bezpečnostné upozornenia Pokyny na konanie</p>

20 V EXCENTRICKÁ BRÚSKA

● Úvod

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Rozhodli ste sa pre veľmi kvalitný výrobok. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Skôr ako začnete výrobok používať, oboznámte sa so všetkými pokynmi k obsluhu a bezpečnosti. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. V prípade postúpenia výrobku ďalším osobám odovzdajte aj všetky dokumenty patriace k výrobku.

● Použitie v súlade s určením

- Táto excentrická brúska (ďalej len „produkt“ alebo „elektrické náradie“) je vhodná na suché brúsenie dreva, kovu a lakov.
- Produkt je obzvlášť vhodný na rohy, profily a ťažko dostupné miesta.
- Akékoľvek iné použitie alebo zmena produktu sa považuje za použitie v rozpore s určením a hrozí pri tom závažné nebezpečenstvo nehôd.
- Nepreberáme záruku za škody vzniknuté v dôsledku používania v rozpore s určením.
- Tento produkt nie je určený na priemyselné použitie.

● Rozsah dodávky

⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ Produkt a obal nie sú hračky pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami a malými časťami! Hrozí riziko prehltnutia a udusení!

- 1 20 V Excentrická brúska
- 4 Brúsne listy (zrznosť 60/80/120/240)
- 1 Záchytná nádoba na prach
- 1 Adaptér (na externé odsávanie)
- 1 Pomôcka na polohovanie
- 1 Nástroj na fixovanie brúsneho listu
- 1 Návod na obsluhu

● Zoznam častí

Obr. A

- 1 Odblokovacie tlačidlo
- 2 Vypínač (I/O)
- 3 Brúsny list
- 4 Pomôcka na polohovanie
- 5 Otvor na odsávanie
- 6 Adaptér na externé odsávanie
- 7 Záchytná nádoba na prach
- 7a Svorka

Obr. B

- 8 Brúsny tanier
- 9 Nástroj na fixovanie brúsneho listu

Obr. C

- 10 Akumulátor *
- 11 Nabíjačka *
- 12 LED kontrolka stavu nabitia (zelená)
- 13 LED kontrolka stavu nabitia (červená)

● Technické údaje

20 V Excentrická brúska	PAEXSG 20-Li B1
Číslo modelu:	HG13185A
Menovité napätie:	20 V $\overline{=}$
Menovité otáčky na voľnobehu n_0 :	12000 min ⁻¹
Frekvencia vibrácií:	24000 min ⁻¹
Oscilačný obvod:	1,6 mm
Priemer brúsneho listu:	125 mm

* Akumulátor a nabíjačka nie sú súčasťou balenia.

Odporúčaná teplota okolia

Počas nabíjania:	-10 °C až +40 °C
Počas prevádzky:	-5 °C až +50 °C
Počas skladovania:	0 °C až +50 °C

Hodnoty emisií hluku

Hodnota hluku sa meria podľa EN 62841. Hladina hluku elektrického náradia na mieste používateľa hodnotená ako A je zvyčajne:

Hladina hluku L_{pA} :	86,1 dB
Neistota K_{pA} :	3 dB
Hladina hluku L_{WA} :	94,1 dB
Neistota K_{WA} :	3 dB

VÝSTRAHA!



Noste ochranu sluchu!

Emisie vibrácií

Celková hodnota vibrácií (suma vektora troch smerov), nameraná podľa normy EN 62841:

Hodnota emisie vibrácií max. $a_{h,w}$:	10,33 m/s^2
Neistota K:	1,5 m/s^2

VÝSTRAHA!

- ▶ Vibrácie a emisie hluku sa môžu počas skutočného používania elektrického náradia odlišovať od zadaných hodnôt, to závisí od typu a spôsobu, akým sa elektrické náradie používa, najmä však, s akým obrobkom sa pracuje.

VÝSTRAHA!

- ▶ Snažte sa udržať zaťaženie na čo najnižšej úrovni. Medzi príklady opatrení na zníženie zaťaženia vibráciami patrí používanie rukavíc pri používaní náradia a skrátenie pracovného času. V takom prípade je potrebné zvážiť všetky časti pracovného cyklu (napríklad časy, keď je elektrické náradie vypnuté a tie, v ktorých je síce zapnuté, ale beží bez zaťaženia).

UPOZORNENIE

- ▶ Uvedená celková hodnota vibrácií a hodnota emisií hluku boli merané podľa normovanej skúšobnej metódy a môžu byť aplikované pri porovnaní elektrického náradia s inými náradím.
- ▶ Uvedená celková hodnota vibrácií a hodnota emisií hluku sa môžu použiť aj pre predbežný odhad zaťaženia.



Všeobecné bezpečnostné upozornenia

- Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie

VÝSTRAHA!



Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, znázornenia a technické údaje, ktoré patria k tomuto elektrickému náradu. Nedbalosť pri dodržiavaní následných pokynov môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo závažné poranenia.

Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny si uschovajte pre prípad potreby v budúcnosti.

Pojem „elektrické náradie“, ktorý je použitý v bezpečnostných upozorneniach, sa vzťahuje na prúdom napájané elektrické náradie (s napájacím káblom) a elektrické náradie s akumulátorom (bez napájacieho kábla).

Bezpečnosť na pracovisku

- 1) **Pracovnú oblasť udržiavajte v čistote a dobre osvetlenú.** Neporiadok a neosvetlené pracovné oblasti môžu viesť k nehodám.
- 2) **Elektrické náradie nepoužívajte vo výbušnom prostredí, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
- 3) **Počas používania elektrického náradia zabráňte prístupu deťom a iným osobám do jeho blízkosti.** Pri rozptýlení môžete stratiť kontrolu nad elektrickým náradím.

Elektrická bezpečnosť

- 1) **Zástrčka elektrického náradia musí byť vhodná pre danú zásuvku. Zástrčka sa nesmie nijako upravovať. Nepoužívajte adaptérové zástrčky spolu s uzemneným elektrickým náradím.** Neupravované zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- 2) **Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi, napr. rúr, kúrení, sporákov a chladničiek.** Keď je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.
- 3) **Elektrické náradie chráňte pred dažďom a vlhkom.** Vniknutie vody

do elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

- 4) **Napájací kábel nepoužívajte na iné účely, na nosenie elektrického náradia, na zavesenie alebo na vyťahovanie zástrčky zo zásuvky. Napájací kábel musí byť v dostatočnej vzdialenosti od tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých častí.** Poškodené alebo skrútené napájacie káble zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- 5) **Keď pracujete s elektrickým náradím vonku, používajte iba také predĺžovacie káble, ktoré sú vhodné do vonkajšieho prostredia.** Použitie vhodného predĺžovacieho kábla určeného do exteriéru znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- 6) **Ak sa nedá zabrániť prevádzke elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite prúdový chránič.** Použitie prúdového chrániča znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

Bezpečnosť osôb

- 1) **Pri práci s elektrickým náradím buďte pozorní a dávajte pozor na to, čo robíte a postupujte logicky. Elektrické náradie nepoužívajte, keď ste unavení alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Okamih nepozornosti pri používaní elektrického náradia môže spôsobiť vážne zranenia.
- 2) **Noste osobné ochranné pomôcky a vždy používajte ochranné okuliare.** Nosenie osobných ochranných pracovných pomôcok, ako je protiprachová maska, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba či ochrana sluchu, znižuje v závislosti od typu

elektrického náradia a jeho použitia riziko poranení.

- 3) **Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky. Pred pripojením do elektrickej siete a/alebo k akumulátoru, pred upnutím alebo prenosom skontrolujte, či je elektrické náradie vypnuté.** Keď budete mať pri prenášaní elektrického náradia prst na vypínači alebo elektrické náradie zapojíte do elektrickej siete zapnuté, môže to spôsobiť nehodu.
- 4) **Skôr ako elektrické náradie zapnete, odstráňte nastavovacie nástroje alebo kľúče na skrutky.** Nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v otočnej časti elektrického náradia, môže spôsobiť poranenia.
- 5) **Vyhýbajte sa abnormálnej polohe držania tela. Zaisťte si bezpečný postoj a vždy udržiavajte rovnováhu.** Vďaka tomu budete môcť elektrické náradie lepšie kontrolovať pri neočakávaných situáciách.
- 6) **Noste vhodný odev. Nenoste široký odev ani šperky. Vlasy a odev sa nesmú dostať do blízkosti pohyblivých častí.** Volný odev, šperky či dlhé vlasy môžu zachytiť pohybujúce sa časti.
- 7) **Ak sú namontované zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, tak musia byť pripojené a správne používané.** Použitie odsávania prachu môže znížiť ohrozenie prachom.
- 8) **Nepodceňujte bezpečnosť a vždy sa riadte bezpečnostnými predpismi pre elektrické náradie, aj to aj v prípade, že ste oboznámení s používaním elektrického náradia a nepoužívate ho po prvýkrát.** Nepozorné konanie

môže v niekoľkých sekundách spôsobiť závažné poranenia.

Použitie a manipulácia s elektrickým náradím

- 1) **Elektrické náradie nevystavujte nadmernému zaťaženiu. Pri práci používajte elektrické náradie určené na daný účel.** Je lepšie a bezpečnejšie pracovať s vhodným elektrickým náradím v udávanom rozsahu výkonu.
- 2) **Nepoužívajte elektrické náradie s chybným spínačom.** Elektrické náradie, ktoré sa nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a musí sa opraviť.
- 3) **Pred nastavením prístroja, výmenou dielov nadstavcov alebo odložením elektrického náradia odpojte zástrčku zo zásuvky a/alebo vyberte integrovaný akumulátor.** Toto opatrenie zabraňuje neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.
- 4) **Nepoužitú elektrické náradie uschovajte mimo dosahu detí. Nedovoľte, aby elektrické náradie používali osoby, ktoré nie sú oboznámené s jeho obsluhou alebo si nečítali tieto pokyny.** Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú neskusené osoby.
- 5) **Starostlivosti o elektrické náradie a nadstavce venujte náležitú pozornosť. Skontrolujte, či pohybujúce sa súčasti pracujú správne a či sa nezasekávajú, či nie sú časti zlomené alebo poškodené v takom rozsahu, že to ovplyvňuje funkciu elektrického náradia. Poškodené diely nechajte pred použitím elektrického náradia opraviť.** Príčinou mnohých úrazov je nesprávna údržba elektrického náradia.

- 6) **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a ľahšie sa vedú.
- 7) **Elektrické náradie, nadstavec, nadstavce atď. používajte podľa týchto pokynov. Zohľadnite pritom pracovné podmienky a vykonávanú činnosť.** Používanie elektrického náradia na iné účely, ako je vyhradené, môže viesť k nebezpečným situáciám.
- 8) **Rukoväti a držadlá udržiavajte suché a bez stôp oleja a tuku.** Šmyklivé rukoväte a držadlá neumožňujú bezpečnú obsluhu a kontrolu elektrického náradia v nepredvídateľných situáciách.

Používanie a starostlivosť o náradie s akumulátorom

- 1) **Akumulátory nabíjajte iba v nabíjačkách, ktoré odporúča výrobca.** V prípade použitia nabíjačky pre určitý druh akumulátora vzniká nebezpečenstvo požiaru, ak sa používa s iným akumulátorom.
- 2) **V elektrickom náradí používajte iba vhodné akumulátory.** Používanie iných akumulátorov môže viesť k vzniku poranení a požiaru.
- 3) **Nepoužívaný akumulátor udržiavajte v bezpečnej vzdialenosti od kancelárskych sponiek, mincí, kľúčov, klincov, skrutiek alebo iných malých kovových predmetov, ktoré môžu spôsobiť premostenie kontaktov.** Skrat medzi kontaktmi akumulátora môže viesť k vzniku popálením alebo požiaru.
- 4) **Pri nesprávnom používaní môže z akumulátora uniknúť kvapalina. Zabráňte kontaktu s touto kvapalinou. Pri náhodnom**

kontakte postihnuté miesto ihneď umyte vodou. Ak sa tekutina dostane do očí, vyhľadajte lekársku pomoc. Kvapalina vytečená z akumulátora môže spôsobiť podráždenie pokožky alebo popáleniny.

- 5) **Poškodené alebo zmenené akumulátory nepoužívajte.** Poškodené alebo zmenené akumulátory sa môžu správať nepredvídateľne a spôsobiť požiar, výbuch alebo poranenia.
- 6) **Akumulátor nevystavujte pôsobeniu ohňa alebo príliš vysokým teplotám.** Oheň alebo teploty vyššie ako +130 °C môžu spôsobiť výbuch.
- 7) **Dbajte na všetky pokyny pre nabíjanie a akumulátor alebo náradie s akumulátorom nenabíjajte nikdy mimo teplotného rozsahu, ktorý je uvedený v návode na obsluhu.** Nesprávne nabíjanie alebo nabíjanie mimo povoleného teplotného rozsahu môžu poškodiť akumulátor a zvýšiť nebezpečenstvo požiaru.



POZOR! RIZIKO VÝBUCHU!
Nikdy nenabíjajte nenabíjateľné batérie.



Akumulátor chráňte pred teplom, napr. pred stálym slnečným žiarením, ohňom, vodou a vlhkosťou. Hrozí riziko výbuchu.

Servis

- 1) **Opravou elektrického náradia poverte len kvalifikovaný odborný personál pri výhradnom použití originálnych náhradných dielov.** Tým sa zabezpečí zachovanie bezpečnosti elektrického náradia.
- 2) **Poškodené akumulátory nikdy neopravujte.** Údržbu akumulátora by mal vždy vykonať výrobca alebo ním poverené oddelenia služieb zákazníkom.

● Špecifické bezpečnostné upozornenia pre brúsne prístroje

⚠ VÝSTRAHA! Ohrozenie prachom!

- ▶ Pri dlhšej práci s drevom, a predovšetkým so život ohrozujúcim prachom, sa produkt musí pripojiť k vhodnému odsávaniu.
- ▶ Noste ochranné okuliare a protiprachovú masku!



⚠ VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo toxických výparov!

- ▶ Pri práci s produktom môže vzniknúť škodlivý/toxický prach, ktorý môže ohroziť zdravie osoby, ktorá produkt obsluhuje, aj všetkých osôb, ktoré sa nachádzajú v blízkosti.

⚠ VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo požiaru!

- ▶ Pri brúsení kovov vznikajú iskry. Uistite sa, či sa v blízkosti pracovného priestoru nenachádzajú žiadne horľavé materiály.

⚠ VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo požiaru!

- ▶ Zabráňte prehriatiu brúsneho materiálu a produktu. Pred tým, ako si spravíte prestávku v práci, vždy vyprázdňte záchytnú nádobu na prach .
- ▶ Prach z brúsenia v záchytnej nádobe na prach, v mikrofiltri, v papierovom vrecku (alebo vo filtračnom vrecku, resp. filtri vysávača) sa môže za nepriaznivých podmienok, napríklad pri iskrení z brúsenia kovov, samovznietiť. Osobitné nebezpečenstvo hrozí, ak sa prach z brúsenia zmieša so zvyškami laku, polyuretánu alebo inými chemickými látkami a brúsny materiál je po dlhšej práci horúci.
- Zaistite obrobok. Obrobok uchytený upínacími zariadeniami alebo zverákom je uchytený bezpečnejšie ako rukou.
- V žiadnom prípade sa rukami neopierajte vedľa produktu ani opracovávanej plochy.
- V prípade ohrozenia: Akumulátor  okamžite vyberte z produktu.
- Pri opracovávaní plastov, farieb, lakov atď. zabezpečte dostatočné vetranie.
- Materiály ani opracované povrchy nikdy neapúšťajte kvapalinami s obsahom rozpúšťadiel.
- Neopracovávajte navlhnuté materiály ani vlhké plochy.
- Produkt používajte len na suché brúsenie. Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Vyhnite sa brúseniu farieb s obsahom olova a iných zdravotiu škodlivých materiálov.

- Materiál obsahujúci azbest sa nesmie spracovať. Azbest sa považuje za karcinogénny.
- Vyhnite sa kontaktu s pohybujúcim sa brúsnym listom [3].
- Produkt nepoužívajte len s pripevneným brúsnym listom [3].
- Produkt nepoužívajte na iné účely, než je určený, a používajte ho len s originálnymi časťami/originálnym príslušenstvom.
- Pred odložením počkajte, kým sa vypnutý produkt úplne zastaví.
- Produkt vždy udržiajte čistý, suchý a zbavený oleja alebo mazív.
- Pracovisko udržiajte čisté. Zmesi materiálov sú obzvlášť nebezpečné. Prach z ľahkých kovov môže zhorieť alebo vybuchnúť.

● Bezpečnostné upozornenia pre nabíjačky

- Tento produkt môžu používať deti od 8 rokov a staršie, ako aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, alebo nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučené ohľadom bezpečného používania produktu a z toho vyplývajúcich nebezpečenstiev. Deti sa nesmú s produktom hrať.

Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.

- Nenabíjajte batérie, ktoré nie sú nabíjateľné. Porušenie tohto upozornenia môže viesť k ohrozeniu.
- Ak je napájací kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca, jeho oddelenie služieb zákazníkom alebo osoba s podobnou kvalifikáciou, aby sa predišlo vzniku ohrozenia.
- Elektrické časti chráňte pred vlhkosťou. Nikdy ich neponárajte do vody alebo iných kvapalín, aby ste zabránili zásahu elektrickým prúdom. Produkt nikdy nadržte pod tečúcu vodu. Riadte sa pokynmi pre čistenie, údržbu a opravy.
- 🏠 Produkt je vhodný len na používanie v interiéri.
- ⚠️ **OPATRNE!** Táto nabíjačka je vhodná výhradne na nabíjanie nasledujúcich typov akumulátorov:

/// PARKSIDE 20 V akumulátor		
PAP 20 B1	2,0 Ah	5 článkov
PAP 20 B3	4,0 Ah	10 článkov
PAPS 204 A1	4,0 Ah	5 článkov
PAPS 208 A1	8,0 Ah	10 článkov

Vhodné akumulátory a nabíjačky

Akumulátor:	/// PARKSIDE X 20 V Team
Nabíjačka:	/// PARKSIDE X 20 V Team

- Zákazníci z týchto krajín si môžu kompatibilné náhradné batérie a nabíjačky kúpiť cez internetové obchody Lidl: Nemecko (lidl.de), Francúzsko (lidl.fr), Belgicko (lidl.be), Česká republika (lidl.cz), Holandsko (lidl.nl), Poľsko (lidl.pl), Slovensko (lidl.sk), Španielsko (lidl.es)
Zákazníci z iných krajín si ich môžu objednať cez stránku www.optimex-shop.com.

● **Pred prvým použitím**

● **Vybalenie produktu**

1. Produkt vyberte z obalu a odstráňte všetky obalové materiály.
2. Skontrolujte, či boli dodané všetky časti a či je popísaný rozsah dodávky kompletný (pozri „Rozsah dodávky“).
3. Skontrolujte, či produkt aj všetky časti sú v dobrom stave. Ak zistíte, že je niečo poškodené alebo chybné, produkt nepoužívajte a postupujte podľa popisu v kapitole „Záruka“.

● **Príslušenstvo**

- Na bezpečné a správne používanie tohto produktu je potrebné nasledovné príslušenstvo:
 - Vhodné brúsne listy

- Príslušenstvo je dostupné u príslušného predajcu. Pri nákupe vždy rešpektujte technické požiadavky tohto produktu (pozri „Technické údaje“).
- Ak si nie ste istí, poraďte sa s kvalifikovaným odborníkom alebo overeným predajcom.
- Používanie iných nadstavcov alebo iného príslušenstva, než sa odporúča v návode na obsluhu, môže predstavovať riziko poranenia.

● **Nabíjanie akumulátora**

⚠ VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo poranenia!



Pred vkladáním/vyberaním akumulátora **10** vždy odpojte nabíjačku **11** od napájania.

UPOZORNENIE

- ▶ Akumulátor **10** môžete nabíjať kedykoľvek bez toho, aby sa znížila jeho životnosť.
- ▶ Akumulátor **10** sa pri prerušení nabíjania nemôže poškodiť.
- ▶ Ak chcete nabíjať viackrát po sebe, nabíjačku **11** nechajte medzi jednotlivými nabíjajúcimi aspoň na 15 minút.
- Pred uvedením do prevádzky: Nabite akumulátor **10**.
- LED kontrolky stavu nabitia (červená **13** a zelená **12**) ukazujú stav nabíjačky **11** a akumulátora **10**.

LED	Stav
Červená LED kontrolka 13 svieti	Akumulátor 10 sa nabíja
Zelená LED kontrolka 12 svieti	Akumulátor 10 je úplne nabitý

LED	Stav
Zelená LED kontrolka [12] a červená LED kontrolka [13] blikajú	Akumulátor [10] je poškodený
Červená LED kontrolka [13] bliká	Akumulátor [10] je príliš studený alebo teplý
Zelená LED kontrolka [12] svieti (bez akumulátora [10])	Nabíjačka [11] je pripravená na prevádzku

1. Akumulátor [10] vložte do nabíjačky [11].
2. Zástrčku nabíjačky [11] zapojte do zásuvky.
3. Keď je akumulátor [10] úplne nabitý:
 - Vytiahnite zástrčku nabíjačky [11] zo zásuvky.
 - Vyberte akumulátor [10] z nabíjačky [11].

● Vloženie/vybratie akumulátora

Vloženie akumulátora

1. Akumulátor [10] nasuňte na produkt.
2. Zaistíte, aby akumulátor [10] zreteľne zacvakol.

Vybratie akumulátora

1. Stlačte odblokovacie tlačidlo [1] na akumulátore [10].
2. Akumulátor [10] vytiahnite z produktu.

● Montáž

● Pripevnenie/odbratie záchytnej nádoby na prach

(Obr. D, E)

⚠ VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo poranenia!



Pred akýmikoľvek úpravami produkt vždy vypnite, vyberte akumulátor [10] a nechajte ho vychladnúť.

UPOZORNENIE

- ▶ Pri práci na zvislých plochách: Záchytná nádoba na prach [7] musí smerovať nadol.
- ▶ Na optimálne odsávanie: Záchytnú nádobu na prach [7] pravidelne vyprázdňujte.
- ▶ Voliteľné: Prach sa môže odsávať vysávačom.

Pripevnenie záchytnej nádoby na prach

1. Značku ▲ na otvore na odsávanie [5] zarovnajete so značkou □ na záchytnej nádobe na prach [7].
2. Zablokovanie: Záchytnú nádobu na prach [7] otáčajte v smere hodinových ručičiek, až kým značka ▲ na otvore na odsávanie [5] nebude zarovno so značkou □.

Odbratie záchytnej nádoby na prach

1. Záchytnú nádobu na prach [7] otáčajte proti smeru hodinových ručičiek, až kým značka ▲ na otvore na odsávanie [5] nebude zarovno so značkou □.
2. Záchytnú nádobu na prach [7] vyberte z otvoru na odsávanie [5].

Pripojenie externého odsávania

1. Do otvoru na odsávanie [5] zasuňte adaptér na externé odsávanie [6].

2. Koniec hadicovej spojky vhodného odsávacieho prístroja (napr. priemyselného vysávača) pripojte k adaptéru na externé odsávanie [6].

Odpojenie externého odsávania

1. Koniec hadicovej spojky odsávacieho prístroja vypojte z adaptéra na externé odsávanie [6].
2. Z otvoru na odsávanie [5] odstráňte adaptér na externé odsávanie [6].

● Výber brúsneho listu

UPOZORNENIE

► Zrornosť brúsneho listu [3] určuje rýchlosť úberu materiálu a hladkosť povrchu.

- Vhodný brúsny list [3] zvolte podľa použitia:

Zrornosť	Stupeň drsnosti	Použitie
60	Veľmi drsný	<input type="checkbox"/> Odstraňovanie ťažkého materiálu <input type="checkbox"/> Odstraňovanie farby/laku <input type="checkbox"/> Tvarovanie drsného dreva <input type="checkbox"/> Odstraňovanie hrdze
80	Drsný	<input type="checkbox"/> Všeobecné brúsenie <input type="checkbox"/> Vyhladzovanie drsného dreva <input type="checkbox"/> Predpríprava povrchov na konečnú úpravu
120	Stredne drsný	<input type="checkbox"/> Vyhladzovanie povrchov <input type="checkbox"/> Predpríprava povrchov na konečnú úpravu (farba/morenie) <input type="checkbox"/> Čistenie kovových povrchov
240	Jemný	<input type="checkbox"/> Konečné brúsenie pred dokončením <input type="checkbox"/> Medzi nátermi farby/laku <input type="checkbox"/> Leštenie

● Pripevnenie/výmena brúsneho listu

(Obr. B)

⚠ VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo poranenia!



Pred akýmkoľvek úpravami produkt vždy vypnite, vyberte akumulátor [10] a nechajte ho vychladnúť.

UPOZORNENIE

- Pred upevnením nového brúsneho listu [3]: Z brúsneho taniera [8] odstráňte prach a nečistoty.

1. Otvory brúsneho listu [3] zarovnajte s otvormi brúsneho taniera [8].
2. Brúsny list [3] pripevnite na brúsny tanier [8] suchým zipsom.
3. Pomocou nástroja na fixovanie brúsneho listu [9] zaistite, aby otvory na odsávanie na brúsnom liste [3] boli zarovno s otvormi na brúsnom tanieri [8].

Pripevnenie brúsneho listu s využitím pomôcky na polohovanie

⚠ OPATRNE!

- Pred uvedením produktu do prevádzky: Odstráňte pomôcku na polohovanie [4].

UPOZORNENIE

- ▶ Do pomôcky na polohovanie [4] vložte až 10 brúsnych listov [3]. Brúsne listy musia byť suchým zipsom nahor.

1. Brúsny tanier [8] položte zhora na prvý brúsny list [3] v pomôcke na polohovanie [4].
2. Produkt zatlačte mierne nadol. Brúsny list [3] sa hneď prilepí v správnej polohe na brúsny tanier [8].

Odstránenie brúsnych listov

- Stiahnite brúsny list [3] z brúsneho taniera [8].

● Obsluha

● Zapnutie/vypnutie

⚠ POZOR! Nebezpečenstvo poranenia!



Keď s produktom manipulujete alebo pracujete, vždy noste ochranné rukavice.



Noste ochranu dýchania!

⚠ POZOR! Nebezpečenstvo poranenia!

- ▶ Pred zapnutím produktu: Zaisťte, aby sa brúsny list [3] nedotýkal obrobku.
- ▶ Dbajte na to, aby ste stáli stabilne. Počas práce produkt vždy pevne držte oboma rukami.
- ▶ Keď je produkt v prevádzke, ruky si držte v dostatočnej vzdialenosti od brúsneho listu [3].

Zapnutie

- Vypínač [2] prepnete do polohy I.

Vypnutie

- Vypínač [2] prepnete do polohy 0.

● Pracovné pokyny

⚠ POZOR! Nebezpečenstvo zranenia osôb a poškodenia majetku!

- ▶ Obrobok zaisťte na pracovnom stole pomocou upínacích zariadení.
- ▶ Zaisťte, aby bolo pracovisko vždy dobre vetrané.
- ▶ Pri práci zabráňte preťaženiu produktu.
- ▶ Na opracovanie rôznych materiálov používajte vhodné brúsne listy [3].
- ▶ Produkt zapnite pred tým, ako ho položíte na obrobok.
- ▶ Pri práci vyvíjajte len minimálny tlak.
- ▶ Pracujte konštantnou rýchlosťou.
- ▶ Ten istý brúsny list [3] nikdy nepoužívajte na opracovanie rôznych materiálov (napr. drevo a následne kov). Optimálne výsledky brúsenia dosiahnete len s čistým brúsnym listom.
- ▶ Produkt posúvajte po obrobku paralelne. Brúste prekrývajúcimi sa pohybmi.
- ▶ Ťažko dostupné miesta brúste prednou alebo bočnou hranou brúsneho listu [3] na brúsnom tanieri [8].
- ▶ Rýchlosť úberu materiálu a tvar výbrusu určuje najmä typ brúsneho listu [3] a vyvíjaný prítlak. Len s bezchybnými brúsnymi listami dosiahnete dobré výsledky brúsenia.

⚠ POZOR! Nebezpečenstvo zranenia osôb a poškodenia majetku!

- ▶ Vytvárajte rovnomerný prítlak. Nadmerné zvýšenie prítlaku nepovedie k lepšiemu brúsne mu výkonu, ale k silnejšiemu opotrebovaniu brúsneho listu [3].
- ▶ Po ukončení práce: Zdvihnite produkt z obrobku. Vypnite produkt.

● **Čistenie a starostlivosť**

⚠ VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo poranenia!



Pred akýmkoľvek úpravami produkt vždy vypnite, vyberte akumulátor [10] a nechajte ho vychladnúť.

● **Čistenie**

UPOZORNENIE

- ▶ Na čistenie produktu nepoužívajte chemické, alkalické, abrazívne ani iné agresívne čistiace alebo dezinfekčné prostriedky, pretože by mohli poškodiť povrchy.
- ▶ Do produktu sa nesmú dostať žiadne tekutiny.

- Pravidelné a dôkladné čistenie produktu zaisťuje bezpečnosť používania a predlžuje životnosť produktu.
- Produkt vždy udržiavajte čistý, suchý a bez oleja alebo mazív.
- Po každom použití a pred uskladnením: Z produktu odstráňte cudzie telesá.

Čistenie produktu

- Produkt vyčistíte suchou handrou.
- Na ťažko prístupné miesta použite mäkkú kefku.

- Po každom použití očistíte handrou a mäkkou kefkou najmä vetracie otvory. Vetracie otvory musia vždy zostať voľne priechodné.
- Brúsne listy [3] vyčistíte vysávačom.

Čistenie záchytnej nádoby na prach

(Obr. F, G)

- Pre dôkladné čistenie: Otvorte záchytnú nádobu na prach [7].
- Svorku [7a] zatlačte plochým skrutkovačom nadol a vytlačte ho z drážky v záchytnej nádobe na prach [7]. Riadne vyprázdňte záchytnú nádobu na prach.

● **Údržba**

- Pred každým použitím a po každom použití: Skontrolujte, či produkt a jeho príslušenstvo nie je opotrebované alebo poškodené. Opatrované a poškodené príslušenstvo v prípade potreby vymeňte. Dodržiavajte technické požiadavky (pozri „Technické údaje“).
- Skontrolujte, či sú kryty a bezpečnostné zariadenia v bezchybnom stave a či sú správne nainštalované. Ak to tak nie je, dajte ich vymeniť odborníkovi.
- Brúsny list [3] vymieňajte pravidelne.

● **Oprava**

- Tento produkt neobsahuje žiadne diely, ktoré by mohol opraviť používateľ.
- Kontaktujte autorizovanú servisnú dielňu alebo podobne kvalifikovanú osobu, aby produkt skontrolovali a opravili.

● **Náhradné diely/ príslušenstvo**

- Zákazníci si môžu kompatibilné náhradné diely a príslušenstvo kúpiť cez stránku www.optimex-shop.com.

- Objednávky sa dajú zadávať len online.
- Na objednávku si pripravte objednávacie číslo.
- Pre viac informácií sa obráťte na zákaznickú linku Lidl (pozri „Servis“).

Náhradný diel/ príslušenstvo	Objednávacie číslo
Brúsny list 3	99948737001
Záchytná nádoba na prach 7	99948737006
Adaptér na externé odsávanie 6	99948737004

● Skladovanie

- Ideálna teplota pri dlhodobom uskladnení (dlhšie ako 3 mesiace) je medzi 0 °C a +50 °C.
- Vyčistite produkt (pozri „Čistenie“).
- Produkt vrátane príslušenstva skladujte na tmavom, suchom a dobre vetranom mieste bez mrazu.
- Produkt skladujte vždy mimo dosahu detí.

Akumulátor

- Pred dlhodobým uskladnením: Akumulátor 10 skladujte iba čiastočne nabitý.
- Pri dlhodobom skladovaní: Stav nabitia akumulátora 10 kontrolujte približne každé 3 mesiace. V prípade potreby akumulátor znova nabite.

● Preprava

- Produkt chráňte pred silnými nárazmi a vibráciami, ktoré môžu vzniknúť pri preprave vo vozidlách.
- Produkt zaistite tak, aby sa nemohol šmykať ani prevrátiť.

● Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.



Všímajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: Plasty/20–22: Papier a kartón/80–98: Spojené látky.

Výrobok:



O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.



Ak výrobok doslúžil, v záujme ochrany životného prostredia ho neodhodte do domového odpadu, ale odovzdajte na odbornú likvidáciu. Informácie o zberných miestach a ich otváracích hodinách získate na Vašej príslušnej správe.

Defektné alebo použité batérie/akumulátorové batérie sa musia recyklovať. Batérie/akumulátorové batérie a/alebo výrobok odovzdajte prostredníctvom dostupných zberných stredísk.



Nesprávna likvidácia batérií/akumulátorových batérií ničí životné prostredie!

Batérie/akumulátorové batérie sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom. Môžu obsahovať jedovaté ťažké kovy a je potrebné zaobchádzať s nimi ako s nebezpečným odpadom. Chemické značky ťažkých kovov sú nasledovné: Cd = kadmium, Hg = ortuť, Pb = olovo. Opotrebované batérie/akumulátorové batérie preto odovzdajte v komunálnej zberni.

● Záruka

Výrobok bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním dôkladne otestovaný. V prípade materiálových alebo výrobných chýb máte zákonné práva voči predajcovi výrobku. Vaše zákonné práva nie sú žiadnym spôsobom obmedzené našou zárukou uvedenou nižšie.

Záruka na tento výrobok je 3 roky od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Originál dokladu o kúpe si uschovajte na bezpečnom mieste, pretože tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Akékoľvek poškodenie alebo nedostatky prítomné už v čase nákupu je potrebné nahlásiť ihneď po vybalení výrobku.

Ak sa v priebehu 3 rokov od dátumu zakúpenia preukáže, že výrobok vykazuje chyby materiálu alebo spracovania, podľa vlastného uváženia Vám ho bezplatne opravíme alebo vymeníme. Záručná doba sa na základe poskytnutej záručnej reklamácie nepredlžuje. To platí aj pre vymenené alebo opravené diely.

Táto záruka je neplatná, ak bol výrobok poškodený alebo nesprávne používaný alebo udržiavaný.

Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré podliehajú bežnému opotrebovaniu, a preto sa považujú za opotrebovateľné diely (napr. batérie, hadice, atramentové kazety), ani na poškodenie krehkých častí, napr. spínačov alebo častí zo skla.

● Postup v prípade poškodenia v záruke

Na zabezpečenie rýchleho spracovania svojej žiadosti postupujte podľa ďalej uvedených pokynov:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný lístok a číslo výrobku (IAN 487370_2501) ako doklad o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku výrobku, gravúre výrobku, titulnej strane návodu (vľavo dole) alebo na nálepke na zadnej alebo spodnej strane výrobku.

Pri výskyte funkčných porúch alebo iných nedostatkov sa najprv telefonicky alebo e-mailom obráťte na ďalej uvedené servisné oddelenie.

Výrobok označený ako chybný potom môžete bezplatne zaslať na poskytnutú servisnú adresu, pričom priložte doklad o kúpe (pokladničný lístok) a uveďte, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol.



Na stránke parkside-diy.com si môžete stiahnuť túto a mnohé ďalšie príručky. Týmto QR kódom sa dostanete priamo na parkside-diy.com. Vyberte svoju krajinu a pomocou vyhľadávacej masky vyhľadajte návody na obsluhu. Zadaním čísla výrobku (IAN) 487370_2501 sa dostanete na návod na obsluhu pre svoj výrobok.

● Servis

SK Servis Slovensko
Tel.: 0800 008158
E-pošta: owim@lidl.sk

● EÚ vyhlásenie o zhode

EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE (č. 487370_2501-1)

IAN: 487370_2501
Identifikácia produktu: "PARKSIDE" 20 V Excentrická brúska
Číslo modelu: HG13185A

Uvedený predmet vyhlásenia je v zhode s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Únie:

Smernica 2006/42/ES
Smernica 2014/30/EU
Smernica 2011/65/EU so všetkými súvisiacimi zmenami a doplneniami

Odkazy na príslušné použité harmonizované normy alebo iné technické špecifikácie, v súvislosti s ktorými sa zhoda vyhlasuje:

Č. / Časti
Smernica 2006/42/ES
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-4:2014/AC:2015
Smernica 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Predmet vyššie uvedeného vyhlásenia je v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EÚ z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach:

Č. / Časti
EN IEC 63000:2018

Držiteľ technickej informácie: OWIM GmbH & Co.KG

Podpísané za a v mene:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemecko

Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu.

Preklad pôvodného vyhlásenia o zhode

Neckarsulm
Miesto

15.05.2025
Dátum

ppa. Jens Buchheim
Prokurista













ppa. Dr. Thorsten Maier
Prokurista

SK



Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole	Seite	79
Einleitung	Seite	80
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite	80
Lieferumfang	Seite	80
Liste der Teile	Seite	80
Technische Daten	Seite	81
Allgemeine Sicherheitshinweise	Seite	82
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge	Seite	82
Gerätespezifische Sicherheitshinweise für Schleifmaschinen	Seite	85
Sicherheitshinweise für Ladegeräte	Seite	86
Vor der ersten Verwendung	Seite	88
Produkt auspacken	Seite	88
Zubehör	Seite	88
Akku-Pack aufladen	Seite	88
Akku-Pack einsetzen/entnehmen	Seite	89
Zusammenbau	Seite	89
Staubbox anbringen/entnehmen	Seite	89
Schleifblatt auswählen	Seite	90
Schleifblatt anbringen/auswechseln	Seite	90
Bedienung	Seite	91
Ein-/ausschalten	Seite	91
Arbeitsanweisungen	Seite	91
Reinigung und Pflege	Seite	92
Reinigung	Seite	92
Wartung	Seite	92
Reparatur	Seite	92
Ersatzteile/Zubehör	Seite	93
Lagerung	Seite	93
Transport	Seite	93
Entsorgung	Seite	93
Garantie	Seite	94
Abwicklung im Garantiefall	Seite	94
Service	Seite	95
EU-Konformitätserklärung	Seite	96

Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole

	<p>WARNUNG! – Bezeichnet eine Gefahr mit mittlerem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Stromschlagrisiko)</p>		<p>Dieses Symbol bedeutet, dass bei der Verwendung des Produkts die Betriebsanleitung zu beachten ist.</p>
	<p>VORSICHT! – Bezeichnet eine Gefahr mit niedrigem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine leichte bis mäßige Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Verbrühungsgefahr)</p>		<p>Trennen Sie das Ladegerät 11 immer von der Stromversorgung, bevor Sie den Akku-Pack 10 aus dem Ladegerät entnehmen oder den Akku-Pack einsetzen.</p>
	<p>ACHTUNG! – Warnt vor möglichen Sachschäden (z. B. Kurzschlussgefahr)</p>		<p>Schalten Sie das Produkt immer aus, entnehmen Sie den Akku-Pack 10 und lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie Anpassungen vornehmen.</p>
	<p>Tragen Sie Gehörschutz!</p>		<p>Tragen Sie Schutzhandschuhe!</p>
	<p>Tragen Sie Atemschutz!</p>		<p>Gleichstrom/-spannung</p>
	<p>Wechselstrom/-spannung</p>		<p>Feinsicherung</p>
	<p>Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen.</p>		<p>Umdrehungen pro Minute</p>
	<p>Schutzklasse II (Doppelisolierung)</p>		<p>Schützen Sie den Akku-Pack 10 vor Hitze und direkter Sonneneinstrahlung.</p>
	<p>Schützen Sie den Akku-Pack 10 vor Feuer.</p>		<p>Schützen Sie den Akku-Pack 10 vor Wasser und Feuchtigkeit.</p>
	<p>Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.</p>	 	<p>Sicherheitshinweise Handlungsanweisungen</p>

20 V EXZENTERSCHLEIFER

● **Einleitung**

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● **Bestimmungsgemäße Verwendung**

- Dieser Exzentrerschleifer (nachfolgend „Produkt“ oder „Elektrowerkzeug“ genannt) ist zum trockenen Schleifen von Holz, Metall und Lack geeignet.
- Das Produkt ist besonders für Ecken, Profile oder schwer zugängliche Stellen geeignet.
- Jede andere Verwendung oder Veränderung des Produkts gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren.
- Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernehmen wir keine Haftung.
- Dieses Produkt ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

● **Lieferumfang**

⚠️ WARNUNG!

- ▶ Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- 1 20 V Exzentrerschleifer
- 4 Schleifblätter (Körnung 60/80/120/240)
- 1 Staubbox
- 1 Adapter (zur Fremdabsaugung)
- 1 Positionierhilfe
- 1 Schleifblattfixierer
- 1 Bedienungsanleitung

● **Liste der Teile**

Abb. A

- 1 Entriegelungstaste
- 2 Ein-/Aus-Schalter (I/O)
- 3 Schleifblatt
- 4 Positionierhilfe
- 5 Absaugöffnung
- 6 Adapter zur Fremdabsaugung
- 7 Staubbox
- 7a Clip

Abb. B


- 8 Schleifteller
- 9 Schleifblattfixierer

Abb. C

- 10 Akku-Pack *
- 11 Ladegerät *
- 12 Ladekontroll-LED (grün)
- 13 Ladekontroll-LED (rot)

* Akku-Pack und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.

● Technische Daten

20 V Exzenter- schleifer	PAEXSG 20-Li B1
Modellnummer:	HG13185A
Nennspannung:	20 V 
Nennleerlaufdreh- zahl n_0 :	12 000 min ⁻¹
Schwingzahl:	24 000 min ⁻¹
Schwingkreis:	1,6 mm
Durchmesser des Schleifblatts:	125 mm

Empfohlene Umgebungstemperatur

Während des Ladens:	-10 °C bis +40 °C
Während des Betriebs:	-5 °C bis +50 °C
Während der Lagerung:	0 °C bis +50 °C

Geräuschemissionswerte

Messwert für Geräusch ermittelt entsprechend EN 62841. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs am Ort des Benutzers beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel L_{pA} :	86,1 dB
Unsicherheit K_{pA} :	3 dB
Schalleistungspegel L_{WA} :	94,1 dB
Unsicherheit K_{WA} :	3 dB

WARNUNG!



Tragen Sie Gehörschutz!

Schwingungsemissionswerte

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 62841:

Schwingungs- emissionswert max. $a_{h,w}$:	10,33 m/s ²
Unsicherheit K:	1,5 m/s ²

WARNUNG!

- ▶ Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.
- ▶ Versuchen Sie, die Belastung so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

HINWEIS

- ▶ Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.

HINWEIS

- ▶ Die angegebenen Schwingungswerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.



Allgemeine Sicherheitshinweise

● Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠ WARNUNG!



Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bebilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.



Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

Arbeitsplatzsicherheit

- 1) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.

- 2) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- 3) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

Elektrische Sicherheit

- 1) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit geschützten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 2) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- 3) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 4) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte

Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

- 5) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 6) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

Sicherheit von Personen

- 1) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- 2) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- 3) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die**

Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim

Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

- 4) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- 5) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- 6) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- 7) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- 8) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann

binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- 1) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- 2) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- 3) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- 4) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- 5) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie**

beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeugs reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

- 6) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- 7) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- 8) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

- 1) **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- 2) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- 3) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln,**

Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten. Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.

- 4) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkufflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- 5) **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
- 6) **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über +130 °C können eine Explosion hervorrufen.
- 7) **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.



VORSICHT! EXPLOSIONSRISIKO! Laden Sie nicht aufladbare Batterien niemals auf.



Schützen Sie den Akku vor Hitze, z. B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung, Feuer, Wasser und Feuchtigkeit. Es besteht ein Explosionsrisiko.



Service

- 1) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.
- 2) **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

● Gerätespezifische Sicherheitshinweise für Schleifmaschinen



WARNUNG! Gefährdung durch Staub!

- ▶ Bei längeren Arbeiten mit Holz und insbesondere mit gesundheitsgefährdenden Stäuben ist das Produkt an eine geeignete Absaugung anzuschließen.
- ▶ Tragen Sie eine Schutzbrille und eine Staubschutzmaske!

⚠️ WARNUNG! Gefährdung durch giftige Dämpfe!

- ▶ Bei der Arbeit mit dem Produkt können gesundheitsschädliche/toxische Stäube entstehen, die eine Gesundheitsgefahr für die Person, die das Produkt bedient, und für alle in der Nähe befindlichen Personen darstellen.

⚠️ WARNUNG! Brandrisiko!

- ▶ Beim Schleifen von Metall entstehen Funken. Stellen Sie sicher, dass sich keine brennbaren Materialien in der Nähe des Arbeitsbereichs befinden.
- ▶ Vermeiden Sie eine Überhitzung des Schleifgutes und des Produkts. Entleeren Sie vor Arbeitspausen stets die Staubbox [7]. Schleifstaub in der Staubbox, im Microfilter, Papiersack (oder im Filtersack bzw. Filter des Staubsaugers) kann sich unter ungünstigen Bedingungen, wie Funkenflug beim Schleifen von Metallen, selbst entzünden. Besondere Gefahr besteht, wenn der Schleifstaub mit Lack-, Polyurethanresten oder anderen chemischen Stoffen vermischt ist und das Schleifgut nach langem Arbeiten heiß ist.

- Sichern Sie das Werkstück. Ein mit Spannvorrichtungen oder in einem Schraubstock eingespanntes Werkstück wird sicherer gehalten als von Hand.
- Stützen Sie auf keinen Fall die Hände neben oder vor dem Produkt und der zu bearbeitenden Fläche ab.
- Im Falle einer Gefährdung: Entnehmen Sie den Akku-Pack [10] sofort aus dem Produkt.

- Sorgen Sie bei der Bearbeitung von Kunststoffen, Farben, Lacken, etc. für ausreichende Belüftung.
- Tränken Sie Materialien oder zu bearbeitende Flächen nicht mit lösungsmittelhaltigen Flüssigkeiten.
- Bearbeiten Sie keine angefeuchteten Materialien oder feuchte Flächen.
- Verwenden Sie das Produkt nur für Trockenschliff. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Vermeiden Sie das Schleifen von bleihaltigen Farben oder anderen gesundheitsschädlichen Materialien.
- Asbesthaltiges Material darf nicht bearbeitet werden. Asbest gilt als krebserregend.
- Vermeiden Sie den Kontakt mit dem laufenden Schleifblatt [3].
- Verwenden Sie das Produkt nur mit angebrachtem Schleifblatt [3].
- Verwenden Sie das Produkt niemals zweckentfremdet und nur mit Originalteilen/-zubehör.
- Lassen Sie das ausgeschaltete Produkt zum Stillstand kommen, bevor Sie es ablegen.
- Halten Sie das Produkt stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten.
- Halten Sie Ihren Arbeitsplatz sauber. Materialmischungen sind besonders gefährlich. Leichtmetallstaub kann brennen oder explodieren.

● Sicherheitshinweise für Ladegeräte

- Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen

Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produkts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.

Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

- Laden Sie keine nicht wieder aufladbaren Batterien auf. Verstoß gegen diesen Hinweis führt zu Gefährdungen.
- Wenn die Anschlussleitung beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Schützen Sie elektrische Teile gegen Feuchtigkeit. Tauchen Sie diese nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten,

um einen elektrischen Schlag zu vermeiden. Halten Sie das Produkt nie unter fließendes Wasser. Beachten Sie die Anweisungen für Reinigung, Wartung und Reparatur.

🏠 Das Produkt ist nur den Gebrauch in Innenräumen geeignet.

⚠️ **ACHTUNG!** Dieses Ladegerät ist ausschließlich zum Aufladen von Akku-Packs der folgenden Typen geeignet:

/// PARKSIDE® 20 V Akku-Pack		
PAP 20 B1	2,0 Ah	5 Zellen
PAP 20 B3	4,0 Ah	10 Zellen
PAPS 204 A1	4,0 Ah	5 Zellen
PAPS 208 A1	8,0 Ah	10 Zellen

Geeignete Akku-Packs und Ladegeräte

Akku-Pack:	/// PARKSIDE X 20 V Team
Ladegerät:	/// PARKSIDE X 20 V Team

- Kunden aus den folgenden Ländern können in den Lidl-Onlineshops kompatible Ersatzbatterien und Ladegeräte bestellen:
 Deutschland (lidl.de), Frankreich (lidl.fr), Belgien (lidl.be), Tschechische Republik (lidl.cz), Niederlande (lidl.nl), Polen (lidl.pl), Slowakei (lidl.sk), Spanien (lidl.es)

Kunden aus allen anderen Ländern können diese unter www.optimex-shop.com bestellen.

● **Vor der ersten Verwendung**

● **Produkt auspacken**

1. Entnehmen Sie das Produkt aus der Verpackung und entfernen Sie sämtliche Verpackungsmaterialien.
2. Prüfen Sie, ob alle Teile vorhanden sind und ob der beschriebene Lieferumfang vollständig ist (siehe „Lieferumfang“).
3. Überprüfen Sie, ob sich das Produkt und sämtliche Teile in gutem Zustand befinden. Sollten Sie eine Beschädigung oder einen Defekt feststellen, verwenden Sie das Produkt nicht, sondern verfahren Sie wie im Kapitel „Garantie“ beschrieben.

● **Zubehör**

- Um dieses Produkt sicher und korrekt zu betreiben, ist das folgende Zubehör notwendig:
 - Geeignete Schleifblätter
- Zubehör ist über Ihren zugelassenen Händler erhältlich. Achten Sie beim Kauf immer auf die technischen Anforderungen dieses Produkts (siehe „Technische Daten“).
- Falls Sie Zweifel haben, fragen Sie einen qualifizierten Experten oder den Händler Ihres Vertrauens um Rat.
- Der Gebrauch anderer als in der Bedienungsanleitung empfohlener Einsatzwerkzeuge oder anderen Zubehörs kann ein Verletzungsrisiko für Sie bedeuten.

● **Akku-Pack aufladen**

⚠️ WARNUNG! Verletzungsrisiko!



Trennen Sie das Ladegerät **11** immer von der Stromversorgung, bevor Sie den Akku-Pack **10** einsetzen/entnehmen.

HINWEIS

- ▶ Sie können den Akku-Pack **10** zu jedem Zeitpunkt laden, ohne dessen Lebensdauer zu verringern.
- ▶ Der Akku-Pack **10** wird bei einer Unterbrechung des Ladevorgangs nicht beschädigt.
- ▶ Lassen Sie das Ladegerät **11** zwischen aufeinanderfolgenden Ladevorgängen mindestens 15 Minuten lang abkühlen.

- Vor der Inbetriebnahme: Laden Sie den Akku-Pack **10** auf.
- Die Ladekontroll-LEDs (rot **13** und grün **12**) zeigen den Zustand des Ladegeräts **11** und des Akku-Packs **10** an.

LED	Zustand
Rote LED 13 leuchtet	Akku-Pack 10 lädt
Grüne LED 12 leuchtet	Akku-Pack 10 voll aufgeladen
Grüne LED 12 und rote LED 13 blinken	Akku-Pack 10 defekt
Rote LED 13 blinkt	Akku-Pack 10 zu kalt oder zu warm
Grüne LED 12 leuchtet (ohne Akku-Pack 10)	Ladegerät 11 betriebsbereit

1. Setzen Sie den Akku-Pack **10** in das Ladegerät **11** ein.
2. Verbinden Sie den Netzstecker des Ladegeräts **11** mit einer Steckdose.

3. Wenn der Akku-Pack **10** voll aufgeladen ist:
 - Ziehen Sie den Netzstecker des Ladegeräts **11** aus der Steckdose.
 - Entnehmen Sie den Akku-Pack **10** aus dem Ladegerät **11**.

● Akku-Pack einsetzen/ entnehmen

Akku-Pack einsetzen

1. Schieben Sie den Akku-Pack **10** auf das Produkt.
2. Stellen Sie sicher, dass der Akku-Pack **10** hörbar einrastet.

Akku-Pack entnehmen

1. Drücken Sie auf die Entriegelungstaste **1** am Akku-Pack **10**.
2. Ziehen Sie den Akku-Pack **10** vom Produkt ab.

● Zusammenbau

● Staubbox anbringen/ entnehmen

(Abb. D, E)

⚠ WARNUNG! Verletzungsrisiko!



Schalten Sie das Produkt immer aus, entnehmen Sie den Akku-Pack **10** und lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie Anpassungen vornehmen.

HINWEIS

- ▶ Bei Arbeiten an senkrechten Flächen: Die Staubbox **7** muss nach unten gerichtet sein.
- ▶ Für eine optimale Staubabsaugung: Entleeren Sie regelmäßig die Staubbox **7**.
- ▶ Optional: Der Staub kann mit einem Staubsauger abgesaugt werden.

Staubbox anbringen

1. Richten Sie **▲** an der Absaugöffnung **5** mit **□** auf der Staubbox **7** aus.
2. Verriegeln: Drehen Sie die Staubbox **7** im Uhrzeigersinn, bis **▲** an der Absaugöffnung **5** auf **□** zeigt.

Staubbox entnehmen

1. Drehen Sie die Staubbox **7** entgegen dem Uhrzeigersinn, bis **▲** an der Absaugöffnung **5** auf **□** zeigt.
2. Entfernen Sie die Staubbox **7** von der Absaugöffnung **5**.

Fremdabsaugung anbringen

1. Stecken Sie den Adapter für Fremdabsaugung **6** in die Absaugöffnung **5** ein.
2. Verbinden Sie das Ende der Schlauchkupplung eines geeigneten Absauggerätes (z. B. eines Werkstattstaubsaugers) mit dem Adapter für Fremdabsaugung **6**.

Fremdabsaugung entfernen

1. Ziehen Sie das Ende der Schlauchkupplung des Absauggerätes vom Adapter für Fremdabsaugung **6** ab.
2. Entfernen Sie den Adapter für Fremdabsaugung **6** von der Absaugöffnung **5**.

● Schleifblatt auswählen

HINWEIS

► Die Körnung des Schleifblatts [3] bestimmt die Abtragsleistung und die Glätte der Oberfläche.

□ Wählen Sie je nach Anwendung das geeignete Schleifblatt [3]:

Körnung	Grobheitsgrad	Anwendung
60	Sehr grob	<input type="checkbox"/> Schweres Material entfernen <input type="checkbox"/> Farbe/Lack abbeizen <input type="checkbox"/> Raus Holz in Form bringen <input type="checkbox"/> Rost entfernen
80	Grob	<input type="checkbox"/> Allgemeines Schleifen <input type="checkbox"/> Raus Holz glätten <input type="checkbox"/> Oberflächen für die Endbearbeitung vorbereiten
120	Mittel	<input type="checkbox"/> Oberflächen glätten <input type="checkbox"/> Oberflächen für die Endbearbeitung (Farbe/Beize) vorbereiten <input type="checkbox"/> Metalloberflächen reinigen
240	Fein	<input type="checkbox"/> Endschliff vor der Fertigstellung <input type="checkbox"/> Zwischen Farb-/Lackanstrichen <input type="checkbox"/> Polieren

● Schleifblatt anbringen/ auswechseln

(Abb. B)

⚠ WARNUNG! Verletzungsrisiko!



Schalten Sie das Produkt immer aus, entnehmen Sie den Akku-Pack [10] und lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie Anpassungen vornehmen.

HINWEIS

► Vor dem Befestigen eines neuen Schleifblatts [3]: Entfernen Sie Staub und Schmutz vom Schleifteller [8].

1. Richten Sie die Löcher im Schleifblatt [3] mit den Löchern im Schleifteller [8] aus.

2. Befestigen Sie das Schleifblatt [3] mit dem Klettverschluss am Schleifteller [8].

3. Verwenden Sie den Schleifblattfixierer [9], um sicherzustellen, dass die Absauglöcher auf dem Schleifblatt [3] mit denen auf dem Schleifteller [8] übereinstimmen.

Schleifblatt mit Positionierhilfe anbringen

⚠ ACHTUNG!

► Bevor Sie das Produkt in Betrieb nehmen: Entfernen Sie die Positionierhilfe [4].

HINWEIS

► Legen Sie bis zu 10 Schleifblätter [3] in die Positionierhilfe [4]. Die Klettseite der Schleifblätter muss nach oben zeigen.

1. Setzen Sie den Schleifteller **8** von oben auf das erste Schleifblatt **3** in der Positionierhilfe **4**.
2. Drücken Sie das Produkt leicht nach unten. Das Schleifblatt **3** haftet sofort in der richtigen Position auf dem Schleifteller **8**.

Schleifblätter entfernen

- Ziehen Sie das Schleifblatt **3** vom Schleifteller **8** ab.

● Bedienung

● Ein-/ausschalten

⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!



Tragen Sie immer Schutzhandschuhe, wenn Sie das Produkt handhaben oder damit arbeiten.



Tragen Sie Atemschutz!

⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!

- ▶ Bevor Sie das Produkt einschalten: Stellen Sie sicher, dass das Schleifblatt **3** das Werkstück nicht berührt.
- ▶ Achten Sie auf einen sicheren Stand. Halten Sie das Produkt während der Arbeit immer mit beiden Händen fest.
- ▶ Halten Sie Ihre Hände vom Schleifblatt **3** fern, wenn das Produkt in Betrieb ist.

Einschalten

- Bringen Sie den Ein-/Aus-Schalter **2** in die Position **I**.

Ausschalten


- Bringen Sie den Ein-/Aus-Schalter **2** in die Position **0**.

● Arbeitsanweisungen

⚠ VORSICHT! Risiko von Verletzungen und Sachschäden!

- ▶ Sichern Sie das Werkstück mit Klemmvorrichtungen auf der Werkbank.
- ▶ Stellen Sie immer sicher, dass der Arbeitsplatz gut belüftet ist.
- ▶ Vermeiden Sie eine Überlastung des Produkts bei der Arbeit.
- ▶ Verwenden Sie ein geeignetes Schleifblatt **3** für die Bearbeitung verschiedener Materialien.
- ▶ Schalten Sie das Produkt ein, bevor Sie das Produkt auf das Werkstück auflegen.
- ▶ Üben Sie bei der Arbeit nur minimalen Druck aus.
- ▶ Arbeiten Sie mit einer konstanten Geschwindigkeit.
- ▶ Verwenden Sie niemals dasselbe Schleifblatt **3** für das Schleifen verschiedener Materialien (z. B. Holz und anschließend Metall). Optimale Schleifergebnisse können nur mit sauberem Schleifblatt erzielt werden.
- ▶ Führen Sie das Produkt parallel über das Werkstück. Verwenden Sie überlappende Schleifbewegungen.
- ▶ Schleifen Sie schwer erreichbare Stellen mit der vorderen oder seitlichen Kante des Schleifblatts **3** am Schleifteller **8**.
- ▶ Die Abtragsleistung und das Schleifbild werden im Wesentlichen durch die Wahl des Schleifblatts **3** und den Anpressdruck bestimmt. Nur einwandfreie Schleifblätter bringen gute Schleifleistung.


VORSICHT! Risiko von Verletzungen und Sachschäden!

- ▶ Achten Sie auf einen gleichmäßigen Anpressdruck. Eine übermäßige Erhöhung des Anpressdrucks führt nicht zu einer höheren Schleifleistung, sondern zu stärkerem Verschleiß des Schleifblatts .
- ▶ Nach Beendigung der Arbeit: Heben Sie das Produkt vom Werkstück ab. Schalten Sie das Produkt aus.

● **Reinigung und Pflege**

WARNUNG! Verletzungsrisiko!




Schalten Sie das Produkt immer aus, entnehmen Sie den Akku-Pack  und lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie Anpassungen vornehmen.

● **Reinigung**

HINWEIS




- ▶ Verwenden Sie zur Reinigung des Produkts keine chemischen, alkalischen, scheuernden oder anderen aggressiven Reinigungsmittel oder Desinfektionsmittel, da diese die Oberflächen angreifen können.
- ▶ Lassen Sie niemals Flüssigkeiten in das Produkt gelangen.
- Eine regelmäßige und gründliche Reinigung gewährleistet eine sichere Verwendung und verlängert die Lebensdauer des Produkts.
- Halten Sie das Produkt immer sauber, trocken und frei von Öl oder Fett.
- Nach jeder Verwendung und vor der Lagerung: Entfernen Sie Fremdkörper vom Produkt.

Produkt reinigen


- Reinigen Sie das Produkt mit einem trockenen Tuch.
- Verwenden Sie eine weiche Bürste für schwer erreichbare Stellen.
- Reinigen Sie insbesondere die Lüftungsöffnungen nach jeder Verwendung mit einem Tuch und einer weichen Bürste. Die Lüftungsöffnungen müssen immer frei bleiben.
- Reinigen Sie die Schleifblätter  mit einem Staubsauger.

Staubbox reinigen

(Abb. F, G)

- Für eine gründliche Reinigung: Öffnen Sie die Staubbox .
- Drücken Sie den Clip  mit einem Schlitzschraubendreher nach unten und aus dem Schlitz der Staubbox  heraus. Entleeren Sie die Staubbox gründlich.

● **Wartung**

- Vor und nach jeder Verwendung: Überprüfen Sie das Produkt und das Zubehör auf Verschleiß und Beschädigungen. Falls nötig, ersetzen Sie verschlissenes oder beschädigtes Zubehör. Beachten Sie die technischen Anforderungen (siehe „Technische Daten“).
- Überprüfen Sie, ob Abdeckungen und Sicherheitsvorrichtungen in einwandfreiem Zustand und korrekt installiert sind. Ist dies nicht der Fall, lassen Sie sie von einem Experten ersetzen.
- Wechseln Sie das Schleifblatt  regelmäßig.

● **Reparatur**

- Dieses Produkt enthält keine Teile, die vom Nutzer repariert werden können.

- Kontaktieren Sie eine zugelassene Reparaturwerkstatt oder eine ähnlich qualifizierte Person, um das Produkt überprüfen und reparieren zu lassen.

● Ersatzteile/Zubehör

- Kunden können kompatible Ersatzteile und Zubehör über www.optimex-shop.com beziehen.
- Sie können Bestellungen nur online aufgeben.
- Halten Sie die Bestellnummer für Ihre Bestellung bereit.
- Wenden Sie sich für weitere Informationen an die Lidl-Service-Hotline (siehe „Service“).

Ersatzteil/ Zubehör	Bestellnummer
Schleifblatt 3	99948737001
Staubbox 7	99948737006
Adapter für Fremd- absaugung 6	99948737004

● Lagerung

- Die ideale Temperatur für eine Langzeitlagerung (länger als 3 Monate) liegt zwischen 0 °C und +50 °C.
- Reinigen Sie das Produkt (siehe „Reinigung“).
- Lagern Sie das Produkt inkl. Zubehör an einem dunklen, trockenen, frostfreien, gut belüfteten Ort.
- Lagern Sie das Produkt immer außer Reichweite von Kindern.

Akku-Pack

- Vor der Langzeitlagerung: Lagern Sie den Akku-Pack 10 nur teilweise aufgeladen.
- Bei Langzeitlagerung: Überprüfen Sie den Ladezustand des Akku-Packs 10 ungefähr alle 3 Monate. Falls nötig, laden Sie den Akku-Pack wieder auf.

● Transport

- Schützen Sie das Produkt vor schweren Stößen oder starken Vibrationen, welche beim Transport in Fahrzeugen auftreten können.
- Sichern Sie das Produkt, damit es nicht verrutschen oder umfallen kann.

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.

Produkt:



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Werfen Sie Ihr Produkt, wenn es ausgedient hat, im Interesse des Umweltschutzes nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie es einer fachgerechten Entsorgung zu. Über Sammelstellen und deren Öffnungszeiten können Sie sich bei Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.

Defekte oder verbrauchte Batterien/Akkus müssen recycelt werden. Geben Sie Batterien/Akkus und/oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien/Akkus!

Batterien/Akkus dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Sie können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung. Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien/Akkus bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

● **Garantie**

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● **Abwicklung im Garantiefall**

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 487370_2501) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per EMail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.



Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 487370_2501 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.

● **Service**

DE Service Deutschland
Tel.: 0800 5435 111
E-Mail: owim@lidl.de

AT Service Österreich
Tel.: 0800 292726
E-Mail: owim@lidl.at

CH Service Schweiz
Tel.: 0800 562153
E-Mail: owim@lidl.ch

● EU-Konformitätserklärung

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG (Nr. 487370_2501-1)

IAN: 487370_2501
 Produkt-Identifikation: "PARKSIDE" 20 V Exzenterschleifer
 Modellnummer: HG13185A

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsvorschriften der Union:

Richtlinie 2006/42/EG
Richtlinie 2014/30/EU
Richtlinie 2011/65/EU mit allen dazugehörigen Änderungen

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder der anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile
Richtlinie 2006/42/EG
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-4:2014/AC:2015
Richtlinie 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

Nr. / Teile
EN IEC 63000:2018

Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Original-Konformitätserklärung

Neckarsulm	15.05.2025		
Ort	Datum	ppa. Jens Buchheim Prokurist	ppa. Dr. Thorsten Maier Prokurist

DE



OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG13185A

Version: 06/2025

IAN 487370_2501

